Bestelako Xedapenak

JAURLARITZAREN LEHENDAKARITZA

6610

22/2009 EBAZPENA, azaroaren 27koa, Jaurlaritzaren Idazkaritzako eta Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendariarena, Eusko Jaurlaritzak egindako zenbait hitzarmen, beherago zehaztutakoak, argitaratzea xedatzen duena.

Eusko Jaurlaritzak zenbait hitzarmen sinatu dituenez gero, zabalkunde egokia izan dezaten, honako hau

EBATZI DUT:

Artikulu bakarra.– Ondoko hitzarmenen testua Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratzea:

– Osasun eta Gizarte Politikako Ministerioarekin hitzarmena, 2009. urtean zehar haurren ahohortzetako osasunerako jarduerak sustatzeko (I. eranskina).

– Nekazaritza Bermerako Espainiako Fondoarekin lankidetza-hitzarmena, 2009an eskaera bakarrean sartutako laguntza-araubideen azaleretako teledetekzio bidez lagundutako lanak bien artean egiteko (II. eranskina).

– Sustapen Ministerioaren eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorraren arteko lankidetza-hitzarmena (Geografi Institutu Nazionalaren Zuzendaritza Nagusia), Euskal Autonomia Erkidegoko Lurraldearen esparruan Kartohiriaren proiektua garatzeko behar den geografia informazioa harmonizatzeko lanak egiteko (III. eranskina).

– Gipuzkoako Foru Aldundiarekin lankidetza-hitzarmena, «EMSIME» web bidez kudeaketa museografikorako eta informazioa trukatzeko aplikazioa batera ustiatzeko oinarriak finkatzeko (IV. eranskina).

Vitoria-Gasteiz, 2009ko azaroaren 27a.

Jaurlaritzaren Idazkaritzako Idazkaritzako eta
Legebiltzarrarekiko Harremanetarako zuzendaria,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

Otras Disposiciones

PRESIDENCIA DEL GOBIERNO

6610

RESOLUCIÓN 22/2009, de 27 de noviembre, del Director de la Secretaría del Gobierno y de Relaciones con el Parlamento, por la que se dispone la publicación de los Convenios celebrados por el Gobierno Vasco, que se indican.

Habiéndose suscrito por el Gobierno Vasco varios Convenios, y a los efectos de darles la publicidad debida,

RESUELVO:

Artículo único.– Publicar en el Boletín Oficial del País Vasco el texto de los siguientes Convenios:

– Convenio con el Ministerio de Sanidad y Politica Social para la promoción de actividades para la salud bucodental infantil durante el año 2009, que figura como anexo I.

– Convenio de colaboración con el Fondo Español de Garantía Agraria para la realización de los trabajos de control asistido por teledetección de las superficies de los regímenes de ayuda incluidos en la solicitud única, a realizar en el año 2009, que figura como anexo II.

– Convenio de colaboración con el Ministerio de Fomento y la Administración General del País Vasco (Dirección General del Instituto Geografico Nacional) para la realización de los trabajos de armonización de información geográfica necesarios para el proyecto Cartociudad en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, que figura como anexo III.

– Convenio Colaboración con la Diputación Foral de Gipuzkoa, para establecer las bases en materia de explotación conjunta de la aplicación «EMSIME» de gestión museográfica e intercambio de información a través de la web, que figura como anexo IV.

Dado en Vitoria-Gasteiz, a 27 de noviembre de 2009.

El Director de la Secretaría del Gobierno
y de Relaciones con el Parlamento,
JOSÉ LUIS ERREKATXO LABANDIBAR.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN AZAROAREN 27KO 22/2009 EBAZPENAREN I. ERANSKINA

OSASUN ETA GIZARTE POLITIKAKO MINISTERIOAREN ETA EUSKAL HERRIKO AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ARTEKO HITZARMENA 2009. URTEAN ZEHAR HAURREN AHO-HORTZETAKO OSASUNERAKO JARDUERAK SUSTATZEKO

Madril, 2009ko azaroak 13.

ELKARTURIK:

Alde batetik, Trinidad Jiménez García-Herrera An., Osasun eta Gizarte Politikako Ministroa, apirilaren 7ko 559/2009 Errege Dekretuaz esleituriko izendapenaren arabera (BOE 85. zk. 2009koa) eta azaroaren 27ko Gobernuaren 50/1997 Legeko 4.1 artikuluak, edota apirilaren 14ko, Estatuko Administrazio Orokorraren antolaketa eta funtzionamenduko 6/1997 Legeko 13.3 artikuluak ematen dizkioten eskumenak erabiliz.

Eta bestetik Javier Rafael Bengoa Rentería Jn. txit Gorena, Eusko Jaurlaritzako Osasun eta Kontsumoko Sailburua, bere karguari dagozkion eskumenak erabiliz, Gobernu Legearen gaineko ekainaren 30eko 7/1981 Legeko 26. artikuluan ezartzen denaren arabera.

Alderdi biek, nork bere karguak ordezkatuz dihardute eta elkarri beharrezko gaitasun legala aitortzen diote honako hitzarmen hau izenpetzeko eta, horregatik

ADIERAZTEN DUTE:

Osasun eta Gizarte Politikako Ministerioari dagokiola erlazionaturiko jardueren koordinazioa eta prestazioen antolamendu politika.

Euskal Herriko Autonomia Erkidegoak, Euskadirako Autonomia Estatutuaren 18. artikuluan xedatzen denaren arabera, esleituak dauzkala eskumenak osasunaren arloan.

2009ko irailaren 18ko Ministro Kontseiluak irailaren 18ko 1464/2009 Errege Dekretua onartu zuela (BOE 2009-10-08), zeinaren arabera erregulatzen baita haurren aho-hortzen osasunerako 2009 urtean zehar gauzatuko diren jarduerak sustatzeko diru laguntza zuzenen ematea.

Errege Dekretu horretan aurreikusten dena betearazteko, bere bosgarren artikuluan aurreikusten duela Osasun eta Gizarte Politikako Ministerioak Lankide-

ANEXO I A LA RESOLUCIÓN 22/2009, DE 27 DE NOVIEMBRE, DEL DIRECTOR DE A SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO CON EL MINISTERIO DE SANIDAD Y POLITICA SOCIAL PARA LA PROMOCIÓN DE ACTIVIDADES PARA LA SALUD BUCODENTAL INFANTIL DURANTE EL AÑO 2009

Madrid a, 13 de noviembre de 2009.

REUNIDOS:

De una parte, D.ª Trinidad Jiménez García-Herrera, Ministra de Sanidad y Política Social, según nombramiento conferido por el Real Decreto 559/2009, de 7 de abril (BOE n.º 85, de 7 de abril de 2009) y en virtud de las facultades que le otorga el artículo 4.1 de la Ley 50/1997, de 27 de noviembre, del Gobierno; así como el artículo 13.3 de la Ley 6/1997, de 14 de abril, de organización y funcionamiento de la Administración General del Estado.

Y de la otra, el Sr. D. Javier Rafael Bengoa Rentería, Consejero de Sanidad y Consumo del Gobierno Vasco, en el uso de las facultades propias de su cargo, de conformidad con lo establecido en el artículo 26 de la Ley 7/1981 de 30 de junio sobre ley de Gobierno.

Ambas partes, que actúan en razón de sus respectivos cargos, se reconocen recíprocamente la capacidad legal necesaria para la firma del presente Convenio y, por este motivo

EXPONEN:

Que al Ministerio de Sanidad y Política Social le corresponde la definición de la política de ordenación de prestaciones y coordinación de las actividades relacionadas.

Que la Comunidad Autónoma del País Vasco de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 18 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, tiene atribuidas las competencias en materia de sanidad.

Que el Consejo de Ministros de 18 de septiembre de 2009 aprobó el Real Decreto 1464/2009, de 18 de septiembre (BOE 08-10-2009) por el que se regula la concesión directa de subvenciones para la promoción de actividades para la salud bucodental infantil durante el año 2009.

Que dicho Real Decreto prevé en su artículo 5 que, para la ejecución de lo previsto en el mismo, el Ministerio de Sanidad y Política Social suscribirá

tza hitzarmenak izenpetuko dituela Autonomia Erkidegoekin.

Hori dela eta, alderdi biek honako hitzarmen hau izenpetzen dute, horretarako ezarriz ondoko

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Helburua.

Hitzarmen honek helburutzat dauka Euskal Herriko Autonomia Erkidegoari diru laguntza zuzen baten ematea formalizatzea, hurren aho-hortzen osasunerako 2009an gauzatuko diren jardueren sustapenerako.

Bigarrena.– Egiteko jarduketak.

Autonomia Erkidegoak haurrei oinarrizko hortz asistentzia emango die, hain zuzen 2009 urtean zehar haurren aho-hortzetako osasunaren sustapenerako jardueretan barne hartzen den guztia, hau da, urteroko azterketa, beronen gutxieneko eduki prebentibo eta asistentziala irizpide fakultatiboaren arabera era indibidualean aplikatuko dena, eta 1464/2009 Errege Dekretuaren I. eranskinean zehaztua dagoena.

Hirugarrena.– Finantzaketa.

Diru laguntzaren zenbatekoa 22,5 euro izango dira programan barne harturiko haur bakoitzeko eta Osasun eta Gizarte Politikako Ministerioaren 26.12.311O.455 aurrekontu aplikazioaren kargura egingo da, 1464/2009 Errege Dekretuko 7., 8. eta, 9. artikuluetan eta II. eranskinean zehazten denaren arabera.

Programaren aplikazio eremuak 7 eta 10 urteko haur populazioa, 2009 urtean gutxienez 4.1 klausulan aipatzen den araberako azterketa bat agin zaiona, barne hartzen du.

Osasun eta Gizarte Politikako Ministerioak Autonomia Erkidego honi emango dion gehieneko zenbatekoa 492.044 euro-koa izango da.

Laugarrena.– Autonomia Erkidegoak aurkeztu beharreko datuak.

Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko Osasun Zerbitzuak 2009ko azaroaren 30ean jardueretan egiazki barne harturik zeuden kasuen kopuruaren Ziurtagiria aurkeztuko du, bertan adierazi beharko direlarik jarraian deskribatzen diren datuak eta adierazgarriak, aipatzen diren jarduerak gauzatu direla egiaztatu ahal izateko. Datuak taula batean aurkeztuko dira, I. eranskinean erakusten den ereduaren arabera, eta Osasun eta Gizarte Politikako Ministerioko Teknologia Berrien eta Zerbitzuen Karteraren Zuzendariordetza Orokorrera bidaliko dira.

1.– Aho barrunbearen osasun egoeraren urteroko azterketa, azterketa erradiografikoa barne, haurraren hortz patologiaren egoerak hala eskatzen duenean,

Convenios de colaboración con las Comunidades Autónomas.

En su virtud, ambas partes suscriben el presente convenio con sujeción a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto.

El presente Convenio tiene por objeto formalizar la concesión directa de una subvención a la Comunidad Autónoma del País Vasco para la promoción de actividades para la salud bucodental infantil durante el año 2009.

Segunda.– Actuaciones a realizar.

La Comunidad Autónoma prestará la asistencia dental básica a los niños, incluidos en las actividades para la promoción de la salud bucodental infantil durante el año 2009, que comprenderá una revisión anual, cuyo contenido preventivo y asistencial mínimo que se aplicara individualmente bajo criterio facultativo, se encuentra detallado en el anexo I del Real Decreto 1464/2009.

Tercera.– Financiación.

El importe de la subvención será de 22,5 euro por niño/a incluido/a en el programa y se realizará con cargo de la aplicación presupuestaria 26.12.311O.455 del Ministerio de Sanidad y Policita Social, de acuerdo con lo especificado en los artículos 7, 8, 9, y anexo II del Real Decreto 1464/2009.

El ámbito de aplicación del programa incluye a la población infantil de 7 y 10 años a los que se ha realizado al menos una revisión en el año 2009, a que se refiere la cláusula 4.1.

La cuantía máxima que el Ministerio de Sanidad y Política Social aportará a esta Comunidad Autónoma será de 492.044 euros.

Cuarta.– Datos a aportar por la Comunidad Autónoma.

El Servicio de Salud de la Comunidad Autónoma del País Vasco presentará la Certificación del numero de casos efectivamente incluidos en las actividades a 30 de noviembre 2009, en la que se incluirían los datos e indicadores descritos a continuación al objeto de que se pueda comprobar la realización de dichas actividades contenidas en el mismo. Los datos se presentarán en forma de tabla según el modelo presentado en anexo I, y se remitirán a la Subdirección General de Cartera de Servicios y Nuevas Tecnologías, del Ministerio de Sanidad y Política Social.

1.– Revisión anual del estado de salud de la cavidad oral, incluyendo exploración radiográfica cuando el grado de patología dental del niño/a así lo precise,

aurretiazko gurasoen edo legezko tutoreen idatziz formulaturiko baimenarekin.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar gutxienez azterketa bat egin zaien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

2.– Pitzatu edo zuloen zigilatzeak behin betiko piezetan.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar behin betiko piezetan pitzatu edo zuloen zigilatzeak egin zaizkien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

3.– Ixteak behin betiko hortz piezetan. Txantxarrak detektatzen direnean hauen egoera eta progresioaren abiadura ebaluatuko dira eta lesioa atzeraezina dela irizten bada, itxi egingo dira.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar behin betiko piezetan ixteak egin zaizkien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

4.– Pulpa tratamenduak (endodontziak) konpon daitezkeen pulpa lesio atzeraezinak dituzten behin betiko hortz piezetan. Konpondu ezin daitezkeen kasuetan pieza horien exodontzia egingo da.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar behin betiko piezetan pulpa tratamenduak egin zaizkien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

previo consentimiento formulado por escrito por los padres o tutores legales.

Indicador de seguimiento:

Numero de niños de 7 y 10 años a los que se les ha realizado al menos una revisión en el año 2009 / Total de niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……%

2.– Sellados de fisuras o fosas en las piezas permanentes.

Indicador de seguimiento:

Numero de niños de 7 y 10 años a los que se les ha realizado sellados de fisuras o fosas en piezas permanentes en el año 2009 / Total de niños 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……..%

3.– Obturaciones en piezas dentarias permanentes. Cuando se detecten caries se evaluará su estadío y velocidad de progresión y si la lesión se considera irreversible, se procederá a obturarla.

Indicador de seguimiento:

Número de niños de 7 y 10 años a los que se ha realizado obturaciones en piezas permanentes en el año 2009 / Total niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……..%

4.– Tratamientos pulpares (endodoncias) de las piezas dentarias permanentes con lesiones pulpares irreversibles que puedan ser reparadas. En caso de no poder ser reparadas se realizará su exodoncia.

Indicador de seguimiento:

Número de niños de 7 y 10 años en los que se han realizado tratamientos pulpares en piezas permanentes en el año 2009. / Total de niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……..%

5.– Behin behineko hortz piezen exodontziak.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar behin behineko piezen exodontziak egin zaizkien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

5.– Exodoncias de piezas dentarias temporales.

Indicador de seguimiento:

Número de niños de 7 y 10 años en los que se han realizado exodoncias de piezas dentarias temporales en el año 2009. / Total de niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……..%

6.– Tartrektomiak, behin betiko hortz-haginetan osasun gingibalarekin bateraezinak diren kalkulu eta/edo pigmentazio estrintsekoak detektatzen direnean.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar Tartrektomiak egin zaizkien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

6.– Tartrectomías cuando se detecten cálculos y/o pigmentaciones extrínsecas en dentición permanente, que sean incompatibles con la salud gingival.

Indicador de seguimiento:

Número de niños de 7 y 10 años en los que se han realizado tartrectomías en el año 2009 / Total de niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……..%

7.– Behin betiko ebakortzen eta letaginen tratamenduak, gaixotasun, malformazio eta traumatismoen kasuan, azken hauetan tratamenduaren ordainketan hirugarrenei erantzukizunak eskatzeko eskubidearen kaltetan izan gabe.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar behin betiko ebakortzen eta letaginen tratamenduak egin zaizkien 7 eta 10 urteko haurren kopurua / Autonomia Erkidegoko 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

7.– Tratamientos de incisivos y caninos permanentes en caso de enfermedad, malformaciones o traumatismos, sin perjuicio, en el caso de traumatismos, de las responsabilidades de terceros en el pago del tratamiento.

Indicador de seguimiento:

Número de niños de 7 y 10 años en los que se han realizado tratamientos de incisivos y caninos permanentes en el año 2009 / Total de niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma x 100=……..%

8.– Ahal den neurrian, azterketa egiteko unean, behin betiko piezetan txantxarra dela eta tratamendurik behar izan ez duten haurren kopurua kontabilizatuko da.

Segimenduaren adierazgarria:

2009 urtean zehar, azterketa egiteko unean, behin betiko piezetan txantxarra dela eta tratamendurik behar izan ez duten haurren kopurua. / Autonomia Erkidegoko gutxienez azterketa bat egin zaien 7 eta 10 urteko haurren guztizko kopurua x 100=……%

8.– En la medida de lo posible, se contabilizará el número de niños que no han precisado tratamiento por caries en piezas permanentes, en el momento de la revisión.

Indicador de seguimiento:

Número de niños de 7 y 10 años que no han precisado tratamiento por caries, en el momento de la revisión, en el año 2009 / Total de niños de 7 y 10 años de la Comunidad Autónoma a los que se ha realizado al menos una revisión x 100 =……..%

Bosgarrena.– Indarraldi epea.

Hitzarmen honen indarraldi epea berau izenpetzen den datatik 2009ko abenduaren 15era bitartekoa izango da.

Seigarrena.– Indargabetzea.

Hitzarmen hau ondorio gabe utzi ahal izango da alderdi biek hala egitea adosten badute, nahikoa izango delarik erakunde bietako ordezkariek indargabetzeko borondatea adieraztea espresuki eta idatziz.

Alderdi bakar batek ere indargabetu ahal izango du Hitzarmena beste alderdiak ez betetzeagatik bertan jasoak dauden betebeharrak.

Zazpigarrena.– Marko juridikoa.

Lankidetza Hitzarmen honek izaera administratiboa dauka eta 1464/2009 Errege Dekretuan eta Sektore Publikoko Hitzarmenei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legeko 4.1.c) artikuluan xedatzen denari jarraiki arautuko da; horregatik beronen aplikazio eremutik kanpo geratzen da, ager litezkeen zalantzak eta hutsuneak ebazteko bertan jasoak dauden printzipio eta irizpideen aplikazioaren kaltetan izan gabe.

Zortzigarrena.– Jurisdikzioa.

Hitzarmen honen interpretazioa eta aplikazioa direla eta ager litezkeen zalantza eta eztabaidak zuzenbidean aplikagarri diren arauei jarraituz ebatziko dira, Jurisdikzio Kontentzioso Administrastiboari dagokiolarik berorien ebazpena.

Eta hala jasoa gera dadin eta dagozkion ondorioetarako, beren adostasunaren froga gisa Hitzarmen hau izenpetzen dute goian adierazten diren lekuan eta datan.

Osasun eta Gizarte Politikako Ministroa,
TRINIDAD JIMÉNEZ GARCÍA-HERRERA.

Eusko Jaurlaritako Osasun
eta Kontsumoko sailburua,
JAVIER RAFAEL BENGOA RENTERÍA.

Quinta.– Plazo de vigencia.

El plazo de vigencia del presente Convenio se establece en el período comprendido entre la fecha de su firma y el 15 de diciembre de 2009.

Sexta.– Resolución.

El presente Convenio podrá quedar sin efecto por mutuo acuerdo de las partes, bastando con que los representantes de ambas entidades expresen su voluntad de resolverlo de forma expresa y por escrito.

Podrá procederse igualmente a la resolución unilateral del Convenio por el incumplimiento de las obligaciones en él contenidas de una de las partes.

Septima.– Marco jurídico.

El presente Convenio de colaboración tiene naturaleza administrativa y se regirá por lo dispuesto en el Real Decreto 1464/2009 y en el artículo 4.1.c) de la Ley 30/2007, de 30 de octubre de Contratos del Sector Público por lo que queda fuera de su ámbito de aplicación, sin perjuicio de la aplicación de los principios y criterios en él contenidos para resolver las dudas y lagunas que pudieran suscitarse.

Octava.– Jurisdicción.

Las dudas y controversias que pudieran surgir con motivo de la interpretación y aplicación del presente Convenio, se resolverán de conformidad con las normas aplicables en derecho y serán de la competencia de la Jurisdicción Contencioso-administrativa.

Y para que conste y a los efectos oportunos, en prueba de conformidad, las partes firman el presente Convenio en el lugar y fecha arriba indicados.

La Ministra de Sanidad y Política Social,
TRINIDAD JIMÉNEZ GARCÍA-HERRERA.

El Consejero de Sanidad
y Consumo del Gobierno País Vasco,
JAVIER RAFAEL BENGOA RENTERÍA.

ERANSKINA

Haurren Aho-hortzen Osasun Planaren markoan 2009 urtean gauzatu diren jarduerei buruzko datuak

ANEXO AL CONVENIO

Datos de actividades realizadas en el marco del Plan de Salud Bucodental Infantil, en el año 2009.

Kodea	Adierazgarria	Adina (urteak)	Emaitzak
C1	Autonomia Erkidegoa.	EUSKADI	
C2	Estimatzen den guztizko haur populazioa (2007ko errolda, INE).	7	18.367
		10	16.905
C3	Atenditzea espero den haurren kopurua (% 62).	7	11.388
		10	10.481
C4	2009 urtean aho barrunbearen osasun egoeraren gutxienez azterketa bat egin zaien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C5	Azterkatako unean, txantxarra dela eta tratamendurik behar ez zuten haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C6	Behin betiko piezetan pitzatu edo zuloen zigilatzeak egin zaizkien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C7	Behin betiko hortz piezetan ixteak egin zaizkien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C8	Behin betiko hortz piezen pulpa tratamenduak (endodontziak) egin zaizkien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C9	Behin betiko hortz piezen exodontziak) egin zaizkien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C10	Tartektomia egin zaien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	
C11	Behin betiko ebakortz eta/edo letaginen tratamenduak egin zaizkien haurren guztizko kopurua.	7	
		10	

Código	*Indicador*	*Edad (años)*	*Resultados*
C1	*Comunidad Autónoma.*	*País Vasco*	
C2	*Población total de niños estimada (Padrón 2007, INE).*	*7*	*18.367*
		10	*16.905*
C3	*Número de niños que se espera atender (62%).*	*7*	*11.388*
		10	*10.481*
C4	*Número total de niños a los que se les ha realizado, en el año 2009, al menos una revisión anual del estado de salud de la cavidad oral.*	*7*	
		10	
C5	*Número total de niños que no han precisado tratamiento por caries en piezas permanentes en el momento de la revisión.*	*7*	
		10	
C6	*Número total de niños a los que se les ha realizado sellados de fisuras o fosas en piezas permanentes.*	*7*	
		10	
C7	*Número total de niños a los que se les ha realizado obturaciones en piezas dentarias permanentes.*	*7*	
		10	
C8	*Número total de niños a los que se les ha realizado tratamientos pulpares (endodoncias) de piezas dentarias permanentes.*	*7*	
		10	
C9	*Número total de niños a los que se les ha realizado exodoncias de piezas dentarias temporales.*	*7*	
		10	
C10	*Número total de niños a los que se les ha realizado tartrectomía.*	*7*	
		10	
C11	*Número total de niños a los que se les ha realizado tratamientos de incisivos y/o caninos permanentes.*	*7*	
		10	

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN AZAROAREN 27KO 22/2009 EBAZPENAREN II. ERANSKINA

NEKAZARITZA BERMERAKO ESPAINIAKO FONDOAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIOAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, 2009AN ESKAERA BAKARREAN SARTUTAKO LAGUNTZA-ARAUBIDEEN AZALERETAKO TELEDETEKZIO BIDEZ LAGUNDUTAKO LANAK BIEN ARTEAN EGITEKO

Madril, azaroaren 6a.

BILDUTA:

Alde batetik, Fernando Miranda Sotillos jauna, Nekazaritza Bermerako Espainiako Fondoaren lehendakaria, bera izendatzeko otsailaren 3ko (4ko BOE) 127/2006 Errege Dekretuari jarraiki, eta urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak aldatutako Herri Administrazioen Araubide Juridikoari eta Administrazio Prozedura Erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen Hamahirugarren Xedapen Gehigarriari lotuta 6. artikuluak ematen dizkion ahalmenen eta abenduaren 21eko 1441/2001 Errege Dekretuak onartutako NBEFko estatutuaren 4.2.f) artikuluaren –abenduaren 7ko 1516/2006 Errege Dekretuak aldatua– arabera esleitzen zaizkion ahalmenen arabera jardunez.

Eta beste aldetik, María del Pilar Unzalu Pérez de Eulate andrea, Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza sailburua, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza sailburua izendatzeko Lehendakariaren maiatzaren 8ko 13/2009 Dekretuan xedatutakoarekin bat etorrita, Jaurlaritzari buruzko ekainaren 30eko 7/1991 Legearen 26. eta 28. artikuluetan finkatutako eskumenak beteta, Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioko sailak sortu, ezabatu eta aldatzen dituen eta horien egitekoak eta jardun-arloak finkatzen dituen Lehendakariaren maiatzaren 8ko 8/2005 Dekretuaren indarrez Sailari dagozkion egiteko eta jardun-arloetan, indarrean dauden legeek egozten dizkioten eskumenak beteta eta Gobernu Kontseiluak 2009ko ekainaren 5ean emandako erabakia aintzat izanda.

Bi aldeek hitzarmen hau sinatzeko eta horren ondorioetarako behar adinako gaitasun juridikoa aitortu diote elkarri, eta hauxe

ANEXO II A LA RESOLUCIÓN 22/2009, DE 27 DE NOVIEMBRE, DEL DIRECTOR DE LA SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL FONDO ESPAÑOL DE GARANTÍA AGRARIA Y PARA LA REALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS DE CONTROL ASISTIDO POR TELEDETECCIÓN DE LAS SUPERFICIES DE LOS REGÍMENES DE AYUDA INCLUIDOS EN LA SOLICITUD ÚNICA, A REALIZAR EN EL AÑO 2009

En Madrid, a 6 de noviembre de 2009.

REUNIDOS:

De una parte, el Sr. D. Fernando Miranda Sotillos, Presidente del Fondo Español de Garantía Agraria, en virtud del Real Decreto 127/2006, de 3 de febrero (BOE del 4), por el que se dispone su nombramiento, y actuando conforme a las atribuciones que le confiere el artículo 6 en relación con la Disposición Adicional Decimotercera de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, del Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, modificada por la Ley 4/1999, de 13 de enero, y de las competencias que se le atribuyen por el artículo 4.2.f) del Estatuto del FEGA, aprobado por Real Decreto 1441/2001, de 21 de diciembre, y modificado por el Real Decreto 1516/2006, de 7 de diciembre.

Y de otra, la Sra. Dña. Pilar Unzalu Pérez de Eulate, Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Gobierno Vasco, en virtud del Decreto 13/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, de nombramiento de la Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, por el que se dispone su nombramiento, y actuando conforme a las atribuciones que le confiere el ejercicio de las competencias establecidas en los artículos 26 y 28 de la Ley 7/1981, de 30 de junio, de Gobierno, y cuantas le atribuya la legislación vigente en el ámbito de las funciones y áreas de actuación que corresponden al Departamento en virtud del Decreto 4/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari, de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, y por Acuerdo de Consejo de Gobierno de 5 de junio de 2009.

Ambas partes se reconocen capacidad jurídica suficiente para suscribir el presente convenio y a tal efecto.

AZALDU DUTE:

Lehenengoa.– Estatua, Ingurumen, Landa eta Itsas Ingurunearen Ministerioaren mendeko erakunde autonomoa den Nekazaritza Bermerako Espainiako Fondoa den aldetik, Espainiako Konstituzioaren 149.1 artikuluko 13. tartekiaren jarduera ekonomikoaren oinarrien eta antolamendu orokorraren koordinazioaren alorrean dagozkion eskumenez baliatzean.

Bigarrena.– Autonomiak, Euskal Autonomia Erkidegoa den aldetik, nekazaritza eta abeltzaintza alorrean eskumena dauka, Espainiako Konstituzioaren 148.1 artikuluko 7. tartekiaren jarduera ekonomiko orokorraren oinarriekin eta antolamenduarekin bat etorriz, eta Euskal Herriko Autonomia Estatutuaren 10.9. artikuluan ezarritakoaren arabera.

Hirugarrena.– Nekazaritza-politika bateratuaren esparruan zuzeneko laguntza-araubideei aplikagarri zaizkien xedapen erkideak ezartzen dituen eta nekazarientzako laguntza-araubide zehatzak ezartzen dituen irailaren 29ko Kontseiluaren 1782/2003 (EE) Erregelamenduak 23. artikuluan (2. paragrafoa) xedatzen du teledetekzio-teknikak erabili ahal izango direla nekazaritza-partzelen lurren gaineko kontrolak egiteko.

Laugarrena.– Aipatutako Erregelamenduaren 23. artikuluan (3. paragrafoa) xedatutakoaren arabera, estatu kideak Kudeaketa eta Kontrol Sistema Integratuaren barruan aurreikusitako kontrolak koordinatzeko agintari arduradun bat izendatuko du, eta enpresa espezializatuei lan horiek eginarazitakoan, izendatutako agintariaren kontrolpean eta ardurapean izango dira enpresa horiek.

Bosgarrena.– NBEF da abenduaren 21eko (2002ko urtarrilaren 14ko BOE) 1441/2001 Errege Dekretuak onartutako Nekazaritza Bermerako Espainiako Fondoaren Estatutuaren 3. artikuluan xedatutakoari jarraiki kontrolak koordinatzeaz arduratzen den agintaritza.

Seigarrena.– NBEFk, 1993tik 1998ra, Europako Batzordearekin batera, teledetekzio-satelite bidez lagundutako kontrolari dagozkion lanak kontratatu, kudeatu, koordinatu eta finantzatu ditu hala eskatu duten autonomia-erkidegoetako lurralde esparruan. 1999an, Europako Batzordearen kofinantziaziorik gabeko lehenengo urtean, NBEFk bigarren eta azken urtez luzatu zuen 1997an enpresa espezializatu batekin sinatutako kontratua. Horren kostua finantzatu zuen eta autonomia-erkidego parte-hartzaileekin eta lanen hartzaileekin kontrolgune bakoitzeko oroharreko zenbateko bat ordaintzea adostu zuen, lankidetza-hitzarmena formalizatuta. 2000tik 2008ra arteko urteetan ere lankidetza-hitzarmenak formalizatu ziren

EXPONEN:

Primero.– Que el Fondo Español de Garantía Agraria, organismo autónomo dependiente del Ministerio de Medio Ambiente, y Medio Rural y Marino, actúa, por la parte estatal, en el ejercicio de las competencias que le corresponden en materia de bases y coordinación de la planificación general de la actividad económica del inciso 13.º del artículo 149.1 de la Constitución española.

Segundo.– Que la Comunidad Autónoma del País Vasco actúa, por la parte autonómica, ostentando la competencia en materia de agricultura y ganadería de acuerdo con las bases y ordenación de la actividad económica general del inciso 7.º del artículo 148.1 de la Constitución española, y de conformidad con lo establecido en el artículo 10.9 del Estatuto de Autonomía del País Vasco.

Tercero.– Que el Reglamento (CE) 73/2009 del Consejo, de 19 de enero, por el que se establecen disposiciones comunes aplicables a los regímenes de ayuda directa en el marco de la política agraria común y se instauran determinados regímenes de ayuda a los agricultores, dispone en su artículo 20 (apartado 2) que se podrán utilizar técnicas de teledetección para realizar los controles sobre el terreno de las parcelas agrícolas.

Cuarto.– Que en el artículo 20 (apartado 3) del citado Reglamento se dispone que el Estado Miembro designará una autoridad responsable de la coordinación de los controles, previstos dentro del Sistema Integrado de Gestión y Control, y que cuando se confíe a empresas especializadas la realización de dichos trabajos, éstos permanecerán bajo el control y la responsabilidad de la autoridad designada.

Quinto.– Que el FEGA es la autoridad encargada de la coordinación de los controles en virtud de lo dispuesto en el artículo 3 del Estatuto del Fondo Español de Garantía Agraria, aprobado por Real Decreto 1441/2001, de 21 de diciembre (BOE del 14 de enero de 2002).

Sexto.– Que el FEGA, desde 1993 a 1998, ha contratado, gestionado, coordinado y cofinanciado con la Comisión Europea, los trabajos correspondientes al control asistido por teledetección-satélite, en el ámbito territorial de las Comunidades Autónomas que así lo han demandado, sin coste alguno para éstas. En 1999, primer año sin cofinanciación de la Comisión Europea, el FEGA prorrogó por segundo y último año el contrato suscrito en 1997, con una empresa especializada, financiando el coste del mismo y acordó con las Comunidades Autónomas participantes y destinatarias de los trabajos, el abono de un importe a tanto alzado por cada zona de control mediante la formalización de un Convenio de Cola-

autonomia-erkidego interesdunek teledetekzio-lanak kofinantzatzeko.

Zazpigarrena.– Autonomia-erkidegoen eskaeran oinarrituta, NBEFk autonomia-erkidegoek hautatutako guneetan eskaera bakarrean sartutako laguntza-araubideen azaleretako teledetekzio bidez lagundutako kontrol-proiektua egiteko eskatu ahal dio enpresa espezializatu bati.

Zortzigarrena.– Beharrezkoa da autonomia-erkidegoek kontrol horiek egiteak dakartzan gastuak finantzatzeko ildoak finkatzea.

Bederatzigarrena.– Aurrez azaldutako guztia kontuan hartuta, aldeek lankidetza-hitzarmen hau sinatu dute teledetekzio bidez lagundutako kontrola finantzatzeko, honako hauei lotuta:

HIZBAKETAK

Lehenengoa.– Hitzarmenaren xedea.

Lankidetza-hitzarmen honen xedea aldeen arteko lankidetzaren baldintzak zehaztea da, 1. eranskinean zehaztutako guneetan eskaera bakarrean sartutako laguntza-araubideen azaleretako lurraren gaineko kontrol-lanak, teledetekzio-satelite sistemaren bidezkoak, finantzatzeko.

Finantziazio hori hitzarmenaren 2. eranskinean ezarritakoaren arabera egingo da.

Bigarrena.– NBEF-ren betebeharrak.

Hitzarmenaren xedea betetzeko, konpromiso hauek hartu ditu NBEFk:

1.– 5.139.073,60 euroko gehienezko kopuruarekin 1. eranskinean aipatutako teledetekzio-satelite sistemaren bidez lurraren gaineko kontrolak egiteko proiektuaren kostu osoa finantzatzea, 21.211.412M.640 aurrekontu-aplikazioaren kontura.

2. -Euskal Autonomia Erkidegoari dagozkion lanen kofinantziazioan gehienez ere 100.608,15 euro ematea.

3.– Beharrezkoa bada, autonomia-erkidegoek eskatutako guneetan teledetekzio bidezko kontrol-proiektua gauzatzeko enkargua enpresa espezializatu bati ematea, eta haren jarraipena egitea eta koordinatzea.

boración. También en los años 2000 a 2008 se formalizaron los oportunos Convenios de Colaboración para la cofinanciación de los trabajos de teledetección por las Comunidades Autónomas interesadas.

Séptimo.– Que, en base a la demanda de las Comunidades Autónomas, el FEGA podrá encomendar a una empresa especializada la realización del Proyecto de control asistido por teledetección de las superficies de los regímenes de ayuda incluidos en la Solicitud Única, en las zonas seleccionadas por las Comunidades Autónomas.

Octavo.– Que es necesario establecer las directrices para la financiación por parte de las Comunidades Autónomas de parte de los gastos relativos a la realización de dichos controles.

Noveno.– Que teniendo en cuenta todo lo anteriormente expuesto, las partes suscriben el presente Convenio de colaboración para la financiación del control asistido por teledetección con sujeción a las siguientes

ESTIPULACIONES

Primera.– Objeto del convenio.

El objeto del presente Convenio de colaboración es definir los términos y las condiciones de colaboración entre las partes para la financiación de los trabajos de control sobre el terreno, por el sistema de teledetección-satélite, de las superficies de los regímenes de ayuda incluidos en la Solicitud Única, en las zonas que se detallan en el anexo 1.

Dicha financiación se realizará de conformidad con lo estipulado en el anexo 2 del convenio.

Segunda.– Obligaciones del FEGA.

Para la ejecución del cumplimiento del objeto del convenio, el FEGA se compromete a:

1.– Financiar con una cantidad máxima de 5.139.073,60 euros, la totalidad del coste del proyecto de realización de los controles sobre el terreno por el sistema de teledetección-satélite a que se refiere el anexo 1, con cargo a la aplicación presupuestaria 21.211.412M.640.

2.– Aportar en la cofinanciación de los trabajos correspondientes a la Comunidad Autónoma del País Vasco una parte proporcional de la cantidad establecida en el punto 1, hasta un máximo de 100.608,15 euros.

3.– Contratar los servicios de una empresa especializada, si es necesario, para la realización del Proyecto de control por teledetección en las zonas solicitadas por las Comunidades Autónomas, y efectuar el seguimiento y coordinación del mismo, sin que devengan de ello costes adicionales a los especificados en el punto 1.

4.– Autonomia-erkidegoari egindako kontrolen bitarteko txostena eta azken emaitzak ematea, lankidetza-hitzarmen honen laugarren klausulan ezarritakoarekin bat etorriz.

5.– Europako Batzordearen aurrean hizketakide bakar gisa jardutea teknika hau aplikatzearen inguruko alderdi guztietan.

Hirugarrena.– Autonomia-Erkidegoaren betebeharrak.

Hitzarmenaren xedea betetzeko, konpromiso hauek hartu ditu Euskal Autonomia Erkidegoak:

1.– Bere lurralde-eremuan teledetekzio bidez kontrol-lanak behar bezala egiteko, beharrezko koordinazio bilerak edukitzea.

2.– NBEFri lanak egiteko behar duen laguntza agiri guztiak ematea.

3.– 1. eranskinean aipatutako teledetekzio-satelite sistemaren bidez lurraren gaineko kontrolen egitea 103.950 euroko kantitatearekin finantzatzea, 09.0.1.13.11.0100.4.238.99.71111.002-S aurrekontu-aplikazioaren kontura.

Laugarrena.– Ordaintzeko era.

Euskal Autonomia Erkidegoak aurreko klausulan ezarritako zenbatekoa ordainduko dio NBEFri, Espainiako Bankuko 9000-0001-20-0200001478 kontura banku-transferentzia eginda, Nekazaritza Bermerako Espainiako Fondoa. Zuzendaritza Nagusiaren izenean, honela:

– Guztizko zenbatekoaren % 50 hitzarmena sinatu ondoren eta egindako lanen bitarteko txostena jaso aurretik.

– Gainerako % 50a egindako kontrolen azken emaitzak jasotakoan.

Bosgarrena.– Hitzarmenaren iraupena.

Lankidetza-hitzarmen honek ondorioak izango ditu sinatzen den egunetik aurrera, eta 2009an hitzarmenaren xede den finantziazioari dagozkion zenbatekoak likidatu arte luzatuko da.

Seigarrena.– Izaera eta jurisdikzioa.

Hitzarmen honek administrazio-izaera dauka, eta, gainera, kontuan hartzen ditu Herri Administrazioen Araubide Juridikoaren eta Administrazio Prozedura Erkidearen azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 6. eta 8. artikuluetan ezarritakoak, urtarrilaren 13ko 4/1999 Legeak emandako idazketaren arabera. Berariazko araurik ezean, aplikagarri dira legezko testu horretako printzipioak, baita Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 30/2007 Legea ere, sor daitezkeen

4.– Entregar a la Comunidad Autónoma el informe intermedio y los resultados finales de los controles realizados, de conformidad con lo estipulado en la cláusula cuarta del presente Convenio de Colaboración.

5.– Actuar como único interlocutor ante la Comisión Europea en todos los aspectos relativos a la aplicación de esta técnica.

Tercera.– Obligaciones de la Comunidad Autonoma.

Para la ejecución del cumplimiento del objeto del convenio, la Comunidad Autónoma del País Vasco se compromete a:

1.– Mantener las reuniones de coordinación necesarias para la correcta aplicación de los trabajos de control por teledetección en su ámbito territorial.

2.– Proporcionar al FEGA toda la documentación de apoyo que éste necesite para la realización de los trabajos.

3.– Financiar con la cantidad de 103.950 euros la realización de los controles sobre el terreno por el sistema de teledetección-satélite realizados a lo largo del año 2009 a que se refiere el anexo 1, con cargo a la aplicación presupuestaria 09.0.1.13.11.0100.4.238.99.71111.002-S.

Cuarta.– Forma de pago.

La Comunidad Autónoma del País Vasco abonará al FEGA la cantidad establecida en la cláusula anterior, mediante transferencia bancaria a la cuenta 9000-0001-20-0200001478 del Banco de España, a nombre del Fondo Español de Garantia Agraria. Direccion General, del modo siguiente:

– El 50% del importe total tras la firma del Convenio y previa recepción del Informe Intermedio de los trabajos realizados.

– El 50% restante, a la recepción de los Resultados Finales de los controles realizados.

Quinta.– Duración del convenio.

El presente Convenio de colaboración surtirá efectos desde la fecha de su firma y se extenderá hasta la fecha de liquidación de los importes correspondientes a la financiación objeto de convenio, que deberá ser a más tardar el 31 de diciembre de 2009.

Sexta.– Naturaleza y jurisdicción.

El presente Convenio tiene naturaleza administrativa y además la consideración de lo previsto en los artículos 6 y 8 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común, según la redacción dada al mismo por la Ley 4/1999, de 13 de enero, siendo de aplicación, en defecto de normas específicas, los principios de dicho texto legal, así como la Ley 30/2007, de Contratos del Sec-

zalantzak argitzeko 4.2 artikuluan ezarritakoaren arabera.

Haren interpretazioa, aldaketa, ondorioak edo ebazpena dela-eta sor daitezkeen kontu eztabaidagarriak administrazio-bidea amaitutakoan ebatziko dira, Administrazioarekiko Auzibideen Jurisdikzioaren uztailaren 13ko 29/1998 Legearen bidez.

NBEF-ren aldetik, burua,
FERNANDO MIRANDA SOTILLOS.

Autonomia-erkidegoaren aldetik, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantzako sailburua,
MARIA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

tor Público, de 30 de octubre, según lo previsto en el artículo 4.1.c), para resolver las dudas o lagunas que pudieran producirse.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir de su interpretación, modificación, efectos o resolución, serán resueltas una vez agotada la vía administrativa, por la Ley de la Jurisdicción Contencioso–Administrativa, Ley 29/1998, de 13 de julio.

Por el FEGA, el Presidente,
FERNANDO MIRANDA SOTILLOS.

Por la Comunidad Autonoma, la Consejera de Medio Ambiente, Ordenación Territorial, Agricultura, y Pesca,
PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

1. ERANSKINA

2009an TELEDETEKZIO BIDEZ KONTROLATZEKO XEDE DIREN GUNEAK

ANEXO 1

ZONAS OBJETO DE CONTROL POR TELEDETECCIÓN 2009

Autonomia-erkidegoa	Kontrolgune kop.	Guneen tamaina
Andaluzia	5	2. motako 2 - 90.000 ha-raino 1. motako 3 - 40.000 ha-raino
Aragoi	1	3. mota - 200.000 ha-raino
Gaztela-Mantxa	3	3. motako 2 - 200.000 ha-raino 2. motako 1 - 90.000 ha-raino
Gaztela eta Leon	2	3. mota - 200.000 ha-raino
Katalunia	2	1. mota - 40.000 ha-raino
Extremadura	1	3. mota - 200.000 ha-raino
Madril	1	2. mota - 90.000 ha-raino
Murtzia	1	2. mota - 90.000 ha-raino
Euskal Autonomia Erkidegoa	1	1. mota - 40.000 ha-raino
Errioxa	1	1. mota - 40.000 ha-raino
Valentzia	1	3. mota - 200.000 ha-raino
Guztira	19	

Comunidad Autonoma	*N.º Zonas ControL*	*Tamaño Zonas*
Andalucia	*5*	*2 de Tipo 2 - hasta 90.000 ha* *3 de Tipo 1 - hasta 40.000 ha*
Aragón	*1*	*Tipo 3 - hasta 200.000 ha*
Castilla-La Mancha	*3*	*2 de Tipo 3 - hasta 200.000 ha* *1 de Tipo 2 - hasta 90.000 ha*
Castilla y Leon	*2*	*Tipo 3 - hasta 200.000 ha*
Cataluña	*2*	*Tipo 1 - hasta 40.000 ha*
Extremadura	*1*	*Tipo 3 - hasta 200.000 ha*
Madrid	*1*	*Tipo 2 - hasta 90.000 ha*
Murcia	*1*	*Tipo 2 - hasta 90.000 ha*
País Vasco	*1*	*Tipo 1 - hasta 40.000 ha*
La Rioja	*1*	*Tipo 1 - hasta 40.000 ha*
Valencia	*1*	*Tipo 3 - hasta 200.000 ha*
Total	*19*	

II. ERANSKINA

FINANTZIAZIO-BAREMOAK

NBEFk autonomia-erkidegoek hautatutako guneetan egiten diren lanetarako hitzartutako zenbateko unitarioei aplikagarri zaien likidazioaren guztizko zenbatekoa ordainduko dio enpresa kontratistari.

Autonomia-erkidegoek ondorengo finantziazio-baldintzen ondoriozko zenbatekoak ordainduko dizkiote NBEFri.

Autonomia-erkidegoek, kontrolgune bakoitzeko, honakoak finantzatuko dituzte: oinarrizko zenbateko bat gune bakoitzeko azalera erabilgarriaren arabera eta, kasuaren arabera, zenbateko gehigarri bat, guneak probintzia bat baino gehiago hartzen badu, enpresa kontratistak egindako bisita azkarrari dagokion zenbatekoa, bisita azkarraren emaitzak grabatzearen zenbatekoa hori autonomia-erkidegoak egin badu, eta olibadirako laguntzaren kontrolari dagokion zenbatekoa, bisita azkarrarekin edo hura gabe, gune baliagarriko olibadiaren azaleraren arabera, honako taula hauen arabera:

ANEXO II

BAREMOS DE FINANCIACIÓN

El FEGA abonará a la empresa contratista el montante total de la liquidación que resulte de la aplicación de los importes unitarios acordados a los trabajos que se realicen en las zonas seleccionadas por las Comunidades Autónomas.

Las Comunidades Autónomas resarcirán al FEGA en los importes que resulten de las condiciones de financiación siguientes.

Las Comunidades Autónomas financiarán, por cada zona de control, un importe básico en función de la superficie útil de cada zona, y según el caso, un importe adicional si la zona cubre más de 1 provincia, un importe en concepto de la Visita Rápida realizada por la empresa contratista, un importe de grabación de los resultados de visita rápida, cuando ésta sea realizada por la Comunidad Autónoma, y un importe en concepto del control de la ayuda al olivar, con y sin visita rápida, en función de la superficie de olivar en la zona útil, de acuerdo con los siguientes cuadros:

Gune-mota (gune baliagarriaren azalera)	Oinarrizko zenbatekoa (probintzia bat)	Zenbateko gehigarria (bi probintzia)	Bisita azkarrari dagokion zenbatekoa	Autonomia-erkidegoak egindako bisita azkarraren emaitzak grabatzearen zenbatekoa
1. motako gunea (40.000 ha-raino)	67.200 euro	5.565 euro	36.750 euro	7.875 euro
2. motako gunea (90.000 ha-raino)	94.500 euro	6.300 euro	48.300 euro	9.030 euro
3. motako gunea (200.000 ha-raino)	115.500 euro	7.350 euro	52.500 euro	10.500 euro

Tipo de zona (superficie zona útil)	*Importe Básico 1 provincia*	*Importe adicional 2 provincias*	*Importe en concepto de Visita Rápida*	*Importe grabación resultados VR realizada por la C. Autónoma*
Zona Tipo 1 (hasta 40.000 ha)	*67.200 euros*	*5.565 euros*	*36.750 euros*	*7.875 euros*
Zona Tipo 2 (hasta 90.000 ha)	*94.500 euros*	*6.300 euros*	*48.300 euros*	*9.030 euros*
Zona Tipo 3 (hasta 200.000 ha)	*115.500 euros*	*7.350 euros*	*52.500 euros*	*10.500 euros*

NPIGS lursaila	Kontrola, bisita azkarrarekin	Bisita azkarrik gabe
Gune baliagarriko olibadia		
>1.000 ha eta <= 10.000 ha	21.000 euro	15.750 euro
>10.000 ha eta <= 20.000 ha	31.500 euro	24.150 euro
>20.000 ha	42.000 euro	31.500 euro

Superficie SIGPAC	*Control con visita rápida*	*Sin visita rápida*
De olivar en zona útil		
> 1.000 ha y <= 10.000 ha	*21.000 euros*	*15.750 euros*
> 10.000 ha y <= 20.000 ha	*31.500 euros*	*24.150 euros*
> 20.000 ha	*42.000 euros*	*31.500 euros*

Gune baliagarritzat hartzen da gunearen barruan sartutako eta kontrolatzeko hautatutako udalerri edo industrialdeetako azalera (EINen arabera).

Se entiende por zona útil a la superficie (según INE) de los municipios, ó en su caso de los polígonos, seleccionados para la realización del control, incluidos dentro de la zona.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARRAREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN AZAROAREN 27KO 22/2009 EBAZPENAREN III. ERANSKINA

LANKIDETZA HITZARMENA SUSTAPEN MINISTERIOAREN ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORRAREN ARTEAN, 2009KO IRAILAREN 1EAN. SINATZEN DUTE: GEOGRAFI INSTITUTU NAZIONALAREN ZUZENDARITZA NAGUSIAK ETA EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO ADMINISTRAZIO OROKORREKO INGURUMEN, LURRALDE PLANGINTZA, NEKAZARITZA ETA ARRANTZA SAILAK, EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOKO LURRRALDEAREN ESPARRUAN KARTOHIRIAREN PROIEKTUA GARATZEKO BEHAR DEN GEOGRAFIA INFORMAZIOA HARMONIZATZEKO LANETARAKO

Madril, 2009ko irailaren 1a.

PARTE HARTU DUTE

Batetik,

María del Pilar Unzalu Pérez de Eulate andrea, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza sailburua, lehendakariak maiatzaren 8ko 13/2009 Dekretuaren bidez, hala izendatu baitzuen (maiatzaren 9ko EHAA), Euskal Herriko Administrazio Orokorraren izenean eta haren ordezkari gisa, horretarako baimena eman baitio Jaurlaritzaren Kontseiluak 2009ko uztailaren 14an izandako bilkuran.

Bestetik,

Alberto Sereno Álvarez jauna Geografia Institutu Nazionaleko zuzendari nagusia (aurrerantzean GIN) eta Geografia Informazioko Zentro Nazionalaren lehendakariak (aurrerantzean GIZN), irailaren 27ko 1010/2002 Errege Dekretu bidez hala izendatu baitzuten; Sustapen ministroak 2004ko urriaren 19an emandako Aginduan xedatutakoaren arabera (2004ko azaroaren 3ko Estatuko aldizkari ofiziala, 265. zk.) Estatuko Administrazio Orokorraren izenean eta haren ordezkari gisa aritzeko eskumen batzuk eskuordetu baizitzaizkion; eta 1243/1990 Errege Dekretuan ezarritakoari jarraituz (1990eko urriaren 17ko EAO, 249. zk.).

Bi aldeek elkarri aitortu diote beharrezko legegaitasuna, bakoitzari dagokion jardunaren arabera, berariazko hitzarmen hau izenpetzeko eta ondorioz, honakoa

ANEXO III A LA RESOLUCIÓN 22/2009, DE 27 DE NOVIEMBRE, DEL DIRECTOR DE A SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON EL MINISTERIO DE FOMENTO Y LA ADMINISTRACIÓN GENERAL DEL PAÍS VASCO (DIRECCIÓN GENERAL DEL INSTITUTO GEOGRAFICO NACIONAL),PARA LA REALIZACIÓN DE LOS TRABAJOS DE ARMONIZACIÓN DE INFORMACIÓN GEOGRÁFICA NECESARIOS PARA EL PROYECTO CARTOCIUDAD EN EL ÁMBITO TERRITORIAL DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Madrid, a 1 de setiembre de 2009.

INTERVIENEN:

De una parte,

D.ª María del Pilar Unzalu Pérez de Eulate, Consejera de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca, en virtud de su nombramiento mediante Decreto 13/2009, de 8 de mayo, del Lehendakari (BOPV de 9 de mayo) en nombre y representación de la Administración General del País Vasco, habiendo sido autorizada a tal efecto por el Consejo de Gobierno en su sesión de 14 de julio de 2009.

Y de otra parte,

D. Alberto Sereno Álvarez, Director General del Instituto Geográfico Nacional (en adelante IGN) y Presidente del Centro Nacional de Información Geográfica, (en adelante CNIG), en virtud de su nombramiento por el Real Decreto 1010/2002, de 27 de septiembre (BOE núm. 233, de 28-09-2002), y de acuerdo con lo dispuesto en la Orden de 19 de octubre de 2004, de la Ministra de Fomento (BOE núm. 265, de 3 de noviembre de 2004), por la que se delegan determinadas competencias en el Director General del IGN, en nombre y representación de la Administración General del Estado, y de lo establecido en el Real Decreto 1243/1990 (BOE núm. 249, de 17 de octubre de 1990).

Ambas partes se reconocen mutuamente, en la calidad con que cada uno interviene, la capacidad legal necesaria para la suscripción de este Convenio Específico y, a tal efecto,

AZALDU DUTE:

1.– Sustapen Ministerioaren oinarrizko egitura organikoa ezartzen duen ekainaren 18ko 1476/2004 Errege Dekretuak bere 13. artikuluaren bidez GINi ematen dizkion zereginen artean dago Mapa Topografiko Nazionalaren serie kartografiko nazionalak osatu eta eguneratzea 1/25.000 eta 1/50.000 eskalatan; datu espazialen azpiegitura nazionalak, datu-base kartografiko numerikoak eta lurzoruaren eredu digitalak zaindu eta ustiatzea; eta Geografi Informazio Sistema Nazionala diseinatu, mantendu eta ustiatzea.

2.– Erreferentziazko geografia informazioak gaur egun behar duen koherentzia izan dezan, informazio hori existitzen den lurralde esparruan gaikako edozein geografia informaziorako substratu izango dena, ahalegin handia egin behar da informazio-koherentzia hori eta harmonizazioa lortzeko. Geografia informazio sistema edozein dela ere, erreferentzia mota horretan funtsezko garrantzia izango du 1:25.000 eskalan Base Kartografiko Numerikoan jasotako informazioak (aurrerantzean BKN), batez ere garraio sareei, pertsonen bizilekuei eta interes ekonomikoei buruzkoak; higiezinen katastroan jasotakoak, bereziki hirien eremukoak; izan ere BKN25ek jabetzaren banaketaren erreferentzia eta lurraldearen balio ekonomikoaren gainean ematen duen informazioaz gain, katastroak bestelako informazio osagarria ere ematen baitu; eta posta-helbide, errolda-barruti eta sekzioei nahiz posta barrutiei buruzko informazioa. Horregatik, oso garrantzitsua da erreferentziazko datu mota horien koherentzia eta harmonizazioa ziurtatzea, Espainiako lurralde osoan garatzen diren geografia informazioko ia sistema guztien substratu izan daitezkeelako. Ondorioz, Gin Kartohiriaren proiektua garatzen ari da datu mota horiek guztiak harmonizatzeko, Estatuko Administrazio Orokorreko eta autonomia erkidegoetako beste organo eta erakunde batzuekin lankidetzan.

3.– Euskal Autonomia Erkidegoak, Euskal Estatistika Erakundearen (Eustat) bidez, Kale-izendegi ofizial bat du eguneratuta 2007. urtez geroztik, kaleen izen eta atari ofizialekin. Bestalde, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak komunikabideei buruzko informazioa ematen du. Kaleen, atarien eta komunikabideen erreferentziazko eskala 1:5.000 da.

4.– Bi aldeek interesa dute Kartohiriaren proiektua garatzeko behar den informazio guztia koordinatu,

EXPONEN:

1.– Que el IGN, entre otras funciones que le asigna el artículo 13 del Real Decreto 1476/2004, de 18 de junio (BOE núm. 148, de 19-06-2004), por el que se desarrolla la estructura orgánica básica del Ministerio de Fomento, tiene la de formación y actualización de las series cartográficas nacionales del Mapa Topográfico Nacional a escalas 1/25.000 y 1/50.000, y producción de la demás cartografía básica, tanto digital como analógica, y derivada, así como la producción, conservación y explotación de la infraestructura nacional de datos espaciales, y de bases cartográficas numéricas y modelos digitales del terreno, y diseño, mantenimiento y explotación del Sistema de Información Geográfica Nacional.

2.– Que la exigencia actual de coherencia de la información geográfica de referencia, que debe actuar como sustrato de cualquier información geográfica de carácter temático que se realice en el ámbito territorial en el que exista aquélla, obliga a que se realice un importante esfuerzo para conseguir dicha coherencia y su armonización en toda ella. Entre este tipo de información de referencia tienen una importancia fundamental, para cualquier sistema de información geográfica, la contenida en la Base Cartográfica Numérica 1:25.000, en adelante BCN25, especialmente la referente a redes de transportes y los asentamientos humanos y de interés económico, la contenida en los Catastros Inmobiliarios, especialmente en los correspondientes al ámbito urbano que además de suministrar la referencia de la distribución de la propiedad y del valor económico del territorio, incorporan información adicional a la que aporta BCN25, y la referente a las direcciones postales, así como la correspondiente a las secciones y distritos censales y a los distritos postales. Por eso, es de gran importancia asegurar la coherencia y armonización de estos tipos de datos de referencia, que pueden actuar como sustrato de casi todos los sistemas de información geográfica que se desarrollan sobre el territorio español. En consecuencia, el IGN viene desarrollando, en colaboración con otros órganos y organismos de la Administración General del Estado y de Administraciones Autonómicas, el proyecto Cartociudad de armonización de los tipos de datos geográficos de referencia especificados anteriormente.

3.– Que, la Comunidad Autónoma del País Vasco a través del Instituto Vasco de Estadística (Eustat), mantiene actualizado un Callejero Oficial con calles y portales oficiales desde el año 2007. Por otra parte el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes aporta la información referente a vías de comunicación. La escala de referencia tanto de las calles y portales como vías de comunicación es la escala 1:5.000.

4.– Que es de interés de ambas partes proceder a coordinar las informaciones necesarias para el proyec-

bi Administrazioen beharrak gogobeteko dituen produktu bat lortu eta proiektua bideratzeko behar den kudeaketa eta gastua optimizatzeko.

5.– Bi Administrazioek lankidetzarako protokolo nagusi bat hitzartua dute eta horren barruan gauzatu da Berariazko Hitzarmen hau.

6.– Horrenbestez, bi aldeek Berariazko Hitzarmen hau sinatzea adostu dute, ondorengo klausulei jarraituz:

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Berariazko Lankidetza-Hitzarmenaren helburua.

Berariazko Lankidetza-Hitzarmenaren helburua da Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde esparruan Kartohiria proiektua burutzeko behar den geografia informazioa harmonizatzeko lanak egitea.

Bigarrena.– Berariazko Hitzarmena gauzatzea.

Berariazko Hitzarmen honen 1. eranskinean Agiri Tekniko gisa erantsitako zehaztapenei jarraituz, GINek eta Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak elkarlanean burutuko dute geografia informazioaren harmonizazioa, honako datuez osaturik egongo dena: BKN25eko datuak, Euskal Estatistika Erakundearen (Eustat) Kaleizendegia, Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Saileko komunikabideak, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Saileko datu-base topografikoa, errolda-sekzio eta barrutiena, posta-helbide eta posta-barrutiena. Modu horretara, Euskal Autonomia Erkidegoaren lurralde eremuko hiri eta populazioguneetako errepide sarearen datu-base ofiziala eratuko da, GISen egitura tipologikoa duena, lagundutako nabigazioa eta hainbat erabilera tematiko ahalbidetuko dituen bide eta testu-informazioarekin; jarraipen geografikoa bermatuta izango du gainera.

Autonomia Erkidegoaren mugen barruan, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren Base Topografiko Harmonizatuaren (BTH5) eta GINen BKN25en arteko jarraipena ziurtatuko da; lanak 2. eranskineko zehaztutako egutegiaren arabera egingo dira.

Euskal Autonomia Erkidegoak baditu (Eustat) Euskal Estatistika Erakundeak mantentzen duen Kale-izendegi ofiziala eta Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren errepide-sarea; hori izango da Euskal Autonomia Erkidegoaren eremuko datuak eratzeko

to Cartociudad para obtener un producto que satisfaga las necesidades de las dos Administraciones, optimizando de esta manera la gestión y el gasto que comporta satisfacer la demanda generada con el proyecto citado.

5.– Que ambas Administraciones tienen suscrito un Protocolo General de colaboración en cuyo desarrollo se inscribe este Convenio Específico.

6.– Por todo ello, ambas partes resuelven, de mutuo acuerdo, suscribir el presente Convenio Específico, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

Primera.– Objeto del Convenio Específico de Colaboración.

El presente Convenio Específico de Colaboración tiene por objeto la realización de los trabajos de armonización de información geográfica necesaria para la ejecución del proyecto Cartociudad en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Segunda.– Realización del Convenio Específico.

Conforme a las especificaciones que se incluyen como Documentación Técnica en el anexo 1 de este Convenio Específico, el IGN y el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco, conjuntamente, llevarán a cabo la armonización de la información geográfica constituida por datos de BCN25, del callejero del Instituto Vasco de Estadística (Eustat), de las vías de comunicación del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de la Administración General del País Vasco, y de la base topográfica del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca del Territorio de la Administración General del País Vasco, así como de secciones y distritos censales, direcciones postales y distritos postales. De esta manera se constituirá la Base de Datos Oficial de red viaria, con estructura topológica de SIG, de ciudades y núcleos de población del ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, con viales e información textual que permitirá la navegación asistida y diversos usos temáticos, con continuidad geográfica asegurada.

En los límites de la Comunidad Autónoma se asegurará la continuidad entre la Base Topográfica Armonizada (BTA5) del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco, y la BCN25 del IGN, desarrollando los trabajos conforme al calendario especificado en el anexo 2.

La Comunidad Autónoma del País Vasco ya dispone de un callejero oficial mantenido por el Instituto Vasco de Estadística (Eustat) y una red viaria del Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes, de forma que será ésta la información base a

erabiliko den oinarrizko informazioa. Modu horretara, informazio desberdinen arteko harmonizazioa eta eguneratzea ziurtatzeko eta gastuen optimizazioa lortzealdera, ez da kartografia berri bat editatu beharrik izango Euskal Autonomia Erkidegoaren esparruan Kartohiria eratzeko, honako kasu hauetan izan ezik: informazioa Kartohiriaren datuen eredura egokitzeko lanak, Eusko Jaurlaritzako Sailen datuak harmonizatzea, BKN25 erreferentziazko basea Euskal Autonomia Erkidegoko mugetan harmonizatzea, eta postakodeen geruza eratzea.

Hauxe izango da entregatu beharreko geruzen koordinatu mota: Geografia koordinatuak Datum ETRS89-rekin.

Hirugarrena.– Euskal Herriko Administrazio Orokorraren Betebeharrak

Hitzarmen honen bigarren klausulan ezarritakoa garatuz, Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak bere gain hartuko du ondoren zehazten diren produktuak egiteko zeregina aurreko klausulan zehaztutako lurralde eremuetarako eta eranskineko Agiri Teknikoan jasota dauden zehaztapenen arabera, bere bitarteko propioak erabiliz edota lankidetza eta hirugarren batzuen kontratazio bidez.

• «Kaleen» erdiko geruza.

• «Errepideen» erdiko geruza.

• «Callcarr» erdiko geruza kale/errepideen ardatzekin, doitze geometrikoak egin ondoren.

• «Atarien» erdiko geruza.

• «Toponimiaren» azken geruza.

• «Atari-KPen» azken geruza.

• Zatien azken geruza, zatiekin eta komunikabideen BIDE taularekin lotua.

• Bidegurutzeen azken geruza, kaleen gurutzaketekin eta Cruce_Calle taularekin; taula horretan kalegurutzaketa bakoitza zatiekin lotuta dago.

• Masaren azken geruza, birsailkatzea egin ondoren.

• Lerro laguntzaileen LIN_AUX azken geruza, sailkapenarekin.

• Poligonoen Errolda-Sekzioen azken geruza, errolda-barruti eta sekzioekin.

• Poligonoen Posta Kodeen azken geruza, posta-barrutiekin.

• Tramo_Vial taula, bi udalek erabiltzen dituzten errepideentzako.

Kartohirian jasotako informazioa mantentzen eta eguneratzen dela bermatu eta errazteko metadatuak

partir de la cual se generará la información del Cartociudad en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco. De esta forma y con el objetivo de asegurar la armonización entre informaciones, su actualización y la optimización del gasto, los trabajos realizados para generar el Cartociudad en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco no implicarán la edición de cartografía nueva, a excepción de los trabajos necesarios para la adecuación al modelo de datos del Cartociudad, la armonización de los datos entre los Departamentos de Gobierno Vasco, la armonización con la base de referencia de BCN25 en los límites de la Comunidad Autónoma del País Vasco y la generación de la capa de códigos postales.

El tipo de coordenadas y Sistema de Referencia Espacial de las capas a entregar será: coordenadas geográficas con Datum ETRS89.

Tercera.– Obligaciones de la Administración General del País Vasco.

En desarrollo de lo establecido en la cláusula segunda de este Convenio, el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco asumirá, por sus propios medios o mediante colaboración o contratación con terceros, conforme a las especificaciones contenidas en la Documentación Técnica del anexo, para los ámbitos territoriales especificados en la cláusula anterior, la realización de los siguientes productos:

• La capa intermedia «Calles».

• La capa intermedia «Carreteras».

• La capa intermedia «Callcarr» con los ejes de las calles/vías una vez realizados los ajustes geométricos.

• La capa intermedia de «Portales».

• La capa final de «Toponimia».

• La capa final «Portal-Pk».

• La capa tramo final asociada a los tramos y la tabla vial de las vías de comunicaciones.

• La capa Cruce final con los cruces de calles y la tabla Cruce_Calle en la que se asocia a cada cruce de calle con los tramos.

• La capa Masa final una vez reclasificada.

• La capa final LIN_AUX de líneas auxiliares con la clasificación.

• La capa final SSCC de polígonos con los distritos y secciones censales.

• La capa final CCPP de polígonos con los distritos postales.

• La tabla Tramo_Vial únicamente para viales que compartan dos municipios.

Para garantizar o facilitar el mantenimiento y actualización de la información contenida en Cartociu-

sortu behar dira produktuaren ezaugarriak, erabili diren iturriak, iturri horien gain aplikatu diren prozesuak, lanketaren ardura duten erakundeak deskribatuko dituztenak.

Produktu guztiak formatu digitalean entregatuko dira, eta memoria tekniko bat ere aurkeztuko da alor desberdinetan erabilitako prozesuak eta teknikak deskribatzeko.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazio Orokorreko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak bere gain hartuko du bosgarren klausulan zehaztutako gastuaren % 25.

Laugarrena.– Geografia Institutu Nazionalaren betebeharrak.

GINek BKN25en informazioa emango du, batez ere sare hidrografikoei, garraioari eta biztanle-entitateei buruzkoa.

GINek Proiektua zuzentzeko pertsona bat izendatuko du, proiektuaren plangintza ezagutu beharko duena eta ekintza guztien jarraipena egiteaz, kalitatearen kontrolaz eta Berariazko Hitzarmen honen helburuko lanen emaitzak onartzeaz arduratuko dena. Bere zeregin nagusiak izango dira Agiri Teknikoak interpretatzean sortzen diren zalantzak argitzea, erabilitako metodoen aldaketetan aholkularitza ematea baldin eta aldaketok behar bezainbesteko kalitate edo bermerik eskainiko ez balute, eta lanen garapenean behar bezainbat ikuskaritza egitea.

GINek Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak egindako produktuak jaso eta ezarritako kalitate kontrolaren bidez balidatuko ditu; ondoren proposatzen dituen oharrak eta zuzenketak Sailari bidaliko dizkio idatziz, behar diren aldaketak egin ditzan. Egin beharreko zuzenketak direla-eta Erabakia sinatzen duten bi erakundeen artean desadostasunak baleude, 8. klausulan ezarritako Jarraipen Batzordeak erabakiko du jarraitu beharreko prozedura.

GINek bere gain hartuko du Bosgarren Klausulan zehaztutako gastuaren % 75.

Bosgarrena.– Berariazko Hitzarmena gauzatzeko gastua.

Berariazko Hitzarmen hau gauzatzeko egin beharreko lanen gastua ehun eta hirurogeita hamazortzi mila eurokoa izango da gehienez.

Berariazko Hitzarmen honen Zortzigarren Klausulan ezarritako Jarraipen Batzordeak finkatuko du proiektuaren benetako gastua, goian gehienez ezarri den gastuaren parekoa edo txikiagoa izango dena, eta Berariazko Hitzarmen honen sinatzaileek euren gain hartuko dutena, Hirugarren eta Laugarren Klausuletan ezarritakoari jarraituz.

dad se han de generar los metadatos que describan las características del producto, las fuentes utilizadas para su creación, los procesos aplicados sobre las fuentes, las entidades responsables de su elaboración.

Todos los productos se entregarán en formato digital, acompañados de una memoria técnica en la que se describan los procesos y técnicas utilizadas para la realización de las distintas tareas.

El Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco asumirá el 25% del gasto especificado en la cláusula quinta.

Cuarta.– Obligaciones del Instituto Geográfico Nacional.

El IGN aportará la información de BCN25, especialmente la información correspondiente a las redes hidrográficas y de transporte y a las entidades de población.

El IGN designará una persona que dirija el Proyecto, que deberá conocer la planificación del proyecto, y se ocupará del seguimiento de las actividades, del control de calidad y de la aceptación de los resultados de los trabajos objeto del presente Convenio Específico. Sus misiones principales serán la de resolver dudas en la interpretación de la Documentación Técnica, asesorar en la modificación de los métodos empleados, si éstos no ofreciesen la calidad y garantía exigidas, y realizar cuantas inspecciones crea necesarias durante el desarrollo de los trabajos.

El IGN recibirá los productos realizados por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco y los validará mediante el control de calidad que establezca, remitiendo por escrito al citado Departamento los comentarios y correcciones que a tal efecto proponga para que ella proceda a su rectificación. En caso de discrepancia entre los dos organismos firmantes del Acuerdo en cuanto a las correcciones a realizar, la Comisión de Seguimiento establecida en la cláusula 8, determinará el procedimiento a seguir.

El IGN asumirá el 75% del gasto especificado en la cláusula Quinta.

Quinta.– Gasto de realización del Convenio Específico.

El gasto de la realización de los trabajos requeridos por el presente Convenio Específico se fija en un máximo de ciento setenta y ocho mil euros.

La Comisión de Seguimiento que se establece en la Cláusula Octava de este Convenio Específico, fijará el gasto efectivo del proyecto, que deberá ser igual o inferior al gasto máximo fijado anteriormente, y que será asumido por las partes firmantes del Convenio Específico conforme a lo establecido en las Cláusulas Tercera y Cuarta del mismo.

Seigarrena.– GINen ekarpena koprodukzioan.

Urteko Aurrekontu Orokorretako 17.18.495A.620 aurrekontu kontzeptuaren kargura eta Laugarren Klausulan ezarritakoari jarraituz, produktuak egin ahala GINek dagokion diru-zenbatekoa ordainduko dio Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailari, Bosgarren Klausulan urteko gastuari erantzuteko ezarritakoaren arabera. Gehienez ere:

- 2009ko ekitaldian 51.000 euro.
- 2010eko ekitaldian 82.500 euro.

Hitzarmen honen xedeko lanak hasi ondoren egingo du GINek 2009ko ekitaldiari dagokion ordainketa; bigarren ordainketa eta azkena, Euskal Autonomia Erkidegoko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak 2010ean lanak amaitu, GINi entregatu eta lan osoari dagozkion datu eta agirien kalitate kontrola gainditzen dutenean.

Zazpigarrena.– Informazioaren jabetza.

Berariazko Hitzarmen hau sinatzen duten bi aldeak hitzarmenaren ondoriozko informazio eta produktuen jabekide izango dira.

Alde bakoitzak ohiko bideak erabiliz edo internet bidez banatu ahal izango ditu bai informazioa bai hitzarmen honen ondoriozko produktuak zuzenean edota jatorrizko produktuetatik eratorritako beste batzuk, doan edo kostuarekin, berak edo hirugarren batzuen bidez merkaturtuta, euskarri digitalean edo paperean.

Berariazko Hitzarmen honen ondoriozko informazioa eta produktuak kostuarekin merkaturatzen badira, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorreko Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailak eta GINek GIZN erakunde autonomoaren bidez, harmonizatuko dituzte bakoitzarentzako ezarritako prezio publikoak.

Era berean, aurreikusitako lanekin lortutako txosten, agiri, informazio lagungarri eta beste edozein informazioa bi aldeen jabetzakoa izango da eta ezingo dira agiri horretan ezarritakoaz bestelako helburutarako erabili, beste aldeak aurretiaz eta berariaz horretarako baimenik eman ezean.

Zortzigarrena.– Jarraipen Batzordea.

Berariazko Hitzarmena sinatzean, Jarraipen Batzorde bat ezarriko da alde bakoitzeko hiru kidek osatua.

Estatuko Administrazio Orokorraren antolaketa eta funtzionamenduari buruzko 6/1997 Legearen 27. artikuluan aurreikusitakoari jarraituz, Autonomia Erkidegoko Estatu-ordezkariaren ordezkari batek egon

Sexta.– Contribución del IGN a la coproducción.

Con cargo al concepto presupuestario 17.18.495A.620 del Presupuesto General anual, y de acuerdo a la realización de los productos, conforme a lo establecido en la cláusula cuarta, el IGN abonará al Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco la cantidad correspondiente a lo establecido en la Cláusula Quinta para atender el gasto anual, que como máximo ascenderá:

- En el ejercicio 2009 a 51.000 euros.
- En el ejercicio 2010 a 82.500 euros.

El IGN efectuará el abono correspondiente al ejercicio de 2009 una vez iniciados los trabajos objeto de este Convenio, y un segundo y último, al concluir los mismos en 2010, y una vez entregados por el Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco al IGN, y superado el control de calidad de los datos y documentación correspondientes al trabajo completo.

Séptima.– Propiedad de la información.

Las dos partes firmantes de este Convenio Específico serán copropietarias de la información y productos resultantes de la realización del mismo.

Cada una de las partes podrá distribuir, en forma convencional o por Internet, o comercializar de manera gratuita o con coste, por si mismos o mediante terceros, la información y los productos resultantes de la realización de este Convenio Específico, tanto digitalmente como en papel, ya sea directamente o como productos derivados de los originales.

En el caso de comercialización onerosa de la información y productos resultantes de la realización de este Convenio Específico, el Departamento Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de la Administración General del País Vasco, y el IGN mediante el organismo autónomo CNIG, armonizarán los precios públicos establecidos por cada uno para ellos.

Asimismo, los informes, documentos, información de apoyo y cualquier otra información obtenida como consecuencia de la ejecución de los trabajos previstos serán propiedad conjunta de las partes, no pudiendo ser utilizados para fines distintos a los indicados en dicho documento sin autorización previa y expresa de la otra parte.

Octava.– Comisión de Seguimiento.

A la firma del Convenio Específico se establecerá una Comisión de Seguimiento del mismo integrada por tres representantes de cada una de las partes.

Conforme a lo previsto en el artículo 27 de la Ley 6/1997, de Organización y Funcionamiento de la Administración General del Estado, la Comisión deberá incluir a un representante del Delegado de Go-

beharko du batzordean; huraxe izango da GINen hiru ordezkarietako bat.

Jarraipen Batzordearen zeregina izango da:

– Hitzarmen hau bete, ezarri edo interpretatzean sortu daitezkeen gatazka edo eztabaidak ebaztea.

– Lanerako urteko plana ezartzea, hitzarmena sinatu duten bi aldeek lanerako dituzten planen arabera.

– Hitzarmena sinatu dutenek urtean egin beharko duten gastu efektiboa finkatzea.

– Hitzarmenaren betetze-mailaren txostenak idaztea, hitzarmena izenpetu dutenei zuzenduta.

– Hitzarmena betetzeko teknologia, teknika eta ezarpen-metodoen bilakaera jarraitzea, eta bilakaera horrek gomendatzen dituen zehaztapenetan aldeei aldaketak proposatzea.

Bederatzigarrena.– Berariazko Hitzarmenaren indarraldia.

Berariazko Hitzarmen honen indarraldia 2010-12-31ra arte izango da, eta urtero berritu ahal izango da gehienez ere, hasierako indarraldi-epearen baliokidean.

Hamargarrena.– Berariazko Hitzarmena hutsaltzea eta suntsiaraztea.

Berariazko Hitzarmen hau hutsaltzeko arrazoia izango da klausularen bat ez betetzea.

Horretarako, beharrezkoa izango da aldeetakoren batek salaketa egitea. Kasu horretan, hilabeteko epea zabalduko da beste aldeak bere erantzuna eman ahal izateko, eta ondoren, iraupen bereko beste epe bat egongo da behin betiko erabakia hartzeko. Erabaki hori ematen duen ebazpenak hutsaltzea badakar, ebazpenaren baldintzak eta epeak bete beharko ditu, eta ez du kalte ekonomikorik sortu beharko ez alde batentzat ez bestearentzat.

Hamaikagarrena.– Jurisdikzioa.

Herri Administrazio Kontratuen Legearen Testu Bateginaren (ekainaren 16ko 2/2002 Legegintzako Errege Dekretuaren bidez onartu zenaren) 3.2 artikuluak espresuki xedatzen duenez, Berariazko Hitzarmen hau betetzean sor daitezkeen zalantzak eta hutsuneak konpontzeko Herri Administrazioen Kontratuen Legea aplikatuko da.

Hitzarmen honen ondorio diren betebeharrak interpretatzean edo ez betetzean sortu daitezkeen auziak horretarako sortutako Jarraipen Batzordeak ebatzi ezin izan dituenean, administrazioarekiko auzien jurisdikzioaren bidez ebatziko dira, dagokion jurisdikzioko Legeak arautu bezala.

bierno en la Comunidad Autónoma, que será uno de los tres representantes del IGN.

Esta Comisión de Seguimiento se encargará de:

– Dirimir los conflictos o controversias que pudieran surgir en el uso de la ejecución, aplicación o interpretación de este Convenio.

– Establecer el Plan de Trabajo Anual, conforme a los Planes de Trabajo de las dos partes firmantes del Convenio.

– Fijar el gasto anual efectivo, que deberán asumir las partes firmantes del Convenio.

– Redactar informes de la realización del Convenio dirigidos a las partes firmantes del mismo.

– Seguir la evolución de las tecnologías, técnicas y métodos de aplicación a la ejecución del Convenio, y proponer a las partes las modificaciones en las especificaciones que esta evolución aconseje.

Novena.– Vigencia del Convenio Específico.

El plazo de vigencia del presente Convenio Específico será hasta el 31-12-2010, pudiendo ser renovado anualmente hasta un periodo máximo equivalente al plazo de vigencia inicial.

Décima.– Rescisión y resolución del Convenio Específico.

Será causa de rescisión del presente Convenio Específico el incumplimiento de alguna de sus cláusulas.

Para ello, será necesaria la denuncia por una de las partes, con lo cual se abrirá un plazo de un mes para que la otra parte pueda formular su réplica y, a continuación, otro plazo similar para adoptar la decisión definitiva. El acuerdo que refleje esta, en caso de que implique rescisión, deberá contemplar las condiciones y plazos de resolución, y no debe producirse perjuicio económico para ninguna de las partes.

Undécima.– Jurisdicción.

Según dispone expresamente el artículo 3.2 del Texto Refundido de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto Legislativo 2/2002, de 16 de junio, se aplicarán los principios de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas a la resolución de las dudas y lagunas que pudiera plantear el cumplimiento de este Convenio Específico.

Las cuestiones litigiosas que puedan surgir en la interpretación o incumplimiento de las obligaciones que se deriven del presente Convenio y que no hayan podido ser dirimidas por la Comisión de Seguimiento creada al efecto, se resolverán mediante la jurisdicción contencioso-administrativa en la manera regulada por la Ley de la citada jurisdicción.

Eta euren adostasuna adierazteko Lankidetzarako Berariazko Hitzarmen hau sinatu dute bi aletan,

Madrilen, 2009ko irailaren 1ean.

Estatuko Administrazio Orokorra,
Geografia Institutu Nazionalaren zuzendaria,
ALBERTO SERENO ÁLVAREZ.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazio Orokorra,
Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza
eta Arrantzako sailburua,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

Y en prueba de conformidad, suscriben el presente Convenio Específico de Colaboración, por duplicado,

En Madrid, a 1 de septiembre de dos mil nueve.

Por la Administración General del Estado, el Director
General del Instituto Geográfico Nacional,
ALBERTO SERENO ÁLVAREZ.

Por la Administración General del País Vasco, la Consejera
de Medio Ambiente, Planificación Territorial,
Agricultura y Pesca,
MARÍA DEL PILAR UNZALU PÉREZ DE EULATE.

1. ERANSKINA

AGIRI TEKNIKOAK

AURKIBIDEA:

1.– Kartohiria proiektuaren xedea.

2.– Geografia eremua eta lanaren zabalera.

3.– Metadatuen sorrera.

4.– Kontratuaren xede den Kartohiriaren datu-eredua.

4.1.– Kartohiriaren geruzen katalogoa.

4.2.– Datu-eredua.

4.3.– Datu-ereduen deskribapena.

5.– Datu-ereduen eta lanen gaineko zehaztapen teknikoak.

5.1.– Atarientzako zehaztapen teknikoak.

5.2.– Bideentzako zehaztapen teknikoak.

5.3.– Zatientzako zehaztapen teknikoak.

5.4.– Kale-gurutzeen zehaztapen teknikoak.

5.5.– Eraikuntza, lursail eta masarako zehaztapen teknikoak.

5.6.– Toponimiarako zehaztapen teknikoak.

5.7.– Errolda-barruti eta sekzioetarako zehaztapen teknikoak.

5.8.– Posta-barrutietarako zehaztapen teknikoak.

6.– Emaitzak eta aurkeztu beharreko agiriak.

1.– Kartohiria proiektuaren xedea.

Kartohiria proiektuaren xedea da tramadura gisa GINen BKN25 erabiliz Espainiako hiri eta herrietako errepide-sarearen datu base ofizial bat sortzea, GIS egitura topologikoarekin, bideekin eta lagundutako nabigazioa eta beste zenbait erabilera tematiko ahalbidetuko dituen testu informazioarekin, estatuko

ANEXO 1

DOCUMENTACIÓN TÉCNICA

INDICE:

1.– Finalidad del proyecto CartoCiudad.

2.– Ámbito geográfico y extensión del trabajo.

3.– Generación de los Metadatos.

4.– Modelo de datos de CartoCiudad objeto del contrato.

4.1.– Catálogo de capas de CartoCiudad.

4.2.– Modelo de datos.

4.3.– Descripción del modelo de datos.

5.– Especificaciones técnicas sobre el modelo de datos y los trabajos.

5.1.– Especificaciones técnicas para los portales.

5.2.– Especificaciones técnicas para los viales.

5.3.– Especificaciones técnicas para los tramos.

5.4.– Especificaciones técnicas para los cruces de calles.

5.5.– Especificaciones técnicas para las construcciones, parcelas y la masa.

5.6.– Especificaciones técnicas para la toponimia.

5.7.– Especificaciones técnicas para los distritos y secciones censales.

5.8.– Especificaciones técnicas para los distritos postales.

6.– Resultados y documentación a entregar.

1.– Finalidad del proyecto CartoCiudad.

La finalidad del proyecto CartoCiudad es la creación de la Base de Datos Oficial de red viaria, con estructura topológica de SIG, de ciudades y núcleos de población españoles, con viales e información textual que permitirá la navegación asistida y diversos usos temáticos, con continuidad geográfica asegurada

lurralde osoan bermatua izango duen jarraipen geografikoarekin.

Kartohiria proiektua, Estatuko Administrazio Orokorraren GIS datu-base ofizial denez, Espainiko hiri eta herrien Estatuko Administrazio orokorreko datu kartografiko ofizialetatik abiatzen da, euren hiri-egiturarekin, errepide sarearekin, loturiko informazio toponimikoarekin, kaleen izenak, atarien zenbakiak, errolda-barruti eta sekzioak, eta posta-kodeak, dena sare hidrografikoaren eta garraio-sareen bidez espainiar lurraldearen jarraipena duela, horien tratamendua eta jarraipenerako konponbiderik gabeko kudeaketa bermatzeko.

Euskal Autonomia Erkidegoaren Lurralde Eremuan GIS egitura hau ondorengotik abiatuta egingo da:

• Euskal Estatistika Erakundeak mantentzen duen Kale-izendegiaren informazio kartografikoa.

• Udaletxeetatik eskuratu eta Euskal Estatistika Erakundeak (Eustat) jasotako kaleen izen eta posta helbideei buruzko informazioa.

• Udaletxeetatik eskuratu eta Euskal Estatistika Erakundeak (Eustat) jasotako errolda-barruti eta sekzioei buruzko informazioa.

• Correos y Telégrafos Sozietate Estatalaren (Correos) barrutiei buruzko informazioa, Estatistika Euskal Erakundeak (Eustat) digitalizatzen duena.

• Komunikabideei buruzko informazioa, Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri lan, eta Garraio Sailak mantentzen duena.

• Eusko Jaurlaritzako Ingurumen, Lurralde Plangintza, Nekazaritza eta Arrantza Sailaren informazio kartografiko ofiziala.

• Geografia Institutu Nazionalaren Zuzendaritza Nagusiak (GIN) 1:25.000 eskalan duen Base Kartografiko Numerikotik (BKN25) ateratako informazioa, batez ere sare hidrografikoei, garraio-sareei eta biztanle-entitateei buruzkoa, amaierako produktuari lurralde mailan jarraipena emateko erreferentziatzat hartuko dena.

Kartohiria proiektuarekin sortuko den GIS-Datubase ofiziala kartografia digitalak kontsultarako eta nabigaziorako honako eragiketak egiteko aukera eskainiko du:

Objektuen kokapen zuzena (GeoCoder).

• Posta-helbide bati koordinatu bat esleitzea.

• Posta-barruti bati koordinatuak esleitzea (poligonoa).

• Errolda-barruti edo sekzio bati koordinatuak esleitzea (poligonoa).

• Toponimo edo intereseko puntu bati koordinatu bat esleitzea (POI).

en todo el territorio nacional, utilizando como entramado soporte la BCN25 del IGN.

El proyecto CartoCiudad, como Base de Datos Oficial-SIG de la Administración General del Estado, parte de las bases de datos cartográficas oficiales de la Administración General del Estado de las ciudades y entidades de población españolas con la estructura urbana de las mismas, redes viarias, información toponímica asociada de nombres de calles, numeración de portales, distritos y secciones censales y códigos postales, enlazadas en un todo continuo del territorio español por las redes hidrográfica y de transportes, para garantizar su tratamiento y gestión sin solución de continuidad.

Esta estructura SIG, en el ámbito territorial de la Comunidad Autónoma del País Vasco, se realizará a partir de:

• Información cartográfica del Callejero oficial que mantiene el Instituto Vasco de Estadística.

• Información sobre nombres de calles y direcciones postales obtenida de los Ayuntamientos y recogida por el Instituto Vasco de Estadística (Eustat).

• Información sobre distritos y secciones censales obtenida de los Ayuntamientos y recogida por el Instituto Vasco de Estadística (Eustat).

• Información sobre los distritos postales de la Sociedad Estatal Correos y Telégrafos (Correos), cuya digitalización mantiene el Instituto Vasco de Estadística (Eustat).

• Información referente a vías de comunicación mantenida por el Departamento Vivienda, Obras Públicas y Transportes de Gobierno Vasco.

• Información cartográfica oficial del Departamento de Medio Ambiente, Planificación Territorial, Agricultura y Pesca de Gobierno Vasco

• Información extraída de la Base Cartográfica Numérica a escala 1:25.000 (BCN25) de la Dirección General del Instituto Geográfico Nacional (IGN), especialmente la referente a redes hidrográfica y de transportes y a las entidades de población, que actuará como base de referencia para dar continuidad territorial al producto resultante.

La Base de Datos Oficial-SIG, como cartografía digital generada con el proyecto CartoCiudad, permitirá realizar las siguientes operaciones de consulta y navegación:

Localización directa de objetos (GeoCoder).

• Asignar una coordenada a una dirección postal.

• Asignar coordenadas a un distrito postal (polígono).

• Asignar coordenadas a un distrito o sección censal (polígono).

• Asignar una coordenada a un topónimo o a un punto de interés (POI).

Objektuen zeharkako kokapena (Zeharkako-GeoCoder).

• Koordinatu bati posta-helbide bat esleitzea.

• Koordinatu bati posta-barruti bat esleitzea.

• Koordinatu bati errolda-sekzio bat esleitzea.

• Koordinatu bati datu toponimikoak (testualak) edota intereseko puntu bat esleitzea.

Bide eta errepideen ardatzek ezarritako konexio-ahalmenarekin definitutako bi punturen arteko ibilbideak kalkulatzea.

2.– Geografia eremua eta lanaren zabalera.

Berariazko Hitzarmen honen xedeko lana da proiektua elikatzen duten hainbat iturri kartografiko Euskal Autonomia Erkidegoko udalerri eta biztanle-gune guztietarako definitu den datuen eredura egokitzea.

3.– Metadatuen sorrera.

Kartohirian jasotako informazioa mantentzea eta eguneratzen dela bermatu eta errazteko, produktuaren ezaugarriak deskribatuko dituzten metadatuak sortu behar dira: horiek sortzeko erabilitako iturriak, iturri horien gain aplikatu diren prozesuak, lanketaren ardura duten erakundeak eta abar.

Fase honen helburua da iturri, prozesu, eta lehenengo zereginetik amaiera biZATIan sortutako zatiko produktuen etengabeko dokumentazioa eratzea. Dokumentazio hori guztia Metadatuen Nazioarteko Estandarraren araberakoa izan behar du (ISO 19115) eta batez ere Metadatuen Espainiako Nukleoaren araberakoa (MEN), 1.0 bertsioa (http://www.idee.es/resources/recomendacionesCSG/NEM.pdf). Metadatu horien edizioa helburu horretarako diseinatutako edozein tresna informatiko erabiliz egin ahal izango da, baina horretarako beharrezkoa izango da datu horiek XML fitxategi digitalean biltegiratzea eta GI-Nek Infraestructura de Datos Espaciales de España IDEE (http://www.idee.es) Atarian eskaintzen duen CatMdEdit doako tresnan txertatu ahal izatea.

Metadatuen artxibategi bat sortuko da espediente bakoitzaren geruza eta taula bakoitzeko.

Dokumentatu eta eguneratuta izan beharreko alderdi nagusienak dira:

• Datu-iturriak zein egunetan zein egunetan erabili diren.

• Fase desberdinetan aplikatutako teknikak eta metodologiak.

• Atzemandako intzidentzia eta hartutako konponbide guztien agiriak.

• Ekoizpen lanaren arduradunaren identifikazioa.

Localización inversa de objetos (Geocoder-Inverso).

• Asignar una dirección postal a una coordenada.

• Asignar un distrito postal a una coordenada.

• Asignar una sección censal a una coordenada.

• Asignar un dato o datos toponímicos (textuales) o punto de interés a una coordenada.

Calcular itinerarios a pie entre dos puntos, definidos por la conectividad que entre ellos establecen los ejes de vías y de viales.

2.– Ámbito geográfico y extensión del trabajo.

El trabajo objeto de este Convenio Específico consisten en la adecuación y adaptación de las distintas fuentes cartográficas, de las que se nutre el proyecto, al modelo de datos que se ha definido para el mismo en las zonas urbanas y núcleos de población de todos los municipios y núcleos de población de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

3.– Generación de los metadatos.

Para garantizar o facilitar el mantenimiento y actualización de la información contenida en Cartociudad se han de generar los metadatos que describan las características del producto, las fuentes utilizadas para su creación, los procesos aplicados sobre las fuentes, las entidades responsables de su elaboración, etc.

El objetivo de esta fase es la documentación continua de las fuentes, procesos y productos intermedios generados desde la primera tarea hasta la última. Esta documentación debe ser conforme con el estándar Internacional de Metadatos ISO 19115 y especialmente ser conforme con el Núcleo Español de Metadatos (NEM) versión 1.0 (http://www.idee.es/resources/recomendacionesCSG/NEM.pdf). La edición de dichos metadatos se podrá realizar con cualquier herramienta informática diseñada para tales fines, siendo necesario que los mismos se almacenen en ficheros digitales XML que puedan ser incorporados a la herramienta gratuita CatMdEdit que facilita el IGN en el portal de la Infraestructura de Datos Espaciales de España IDEE (http://www.idee.es).

Se generará un archivo de metadatos para cada capa y tabla de cada expediente.

Los aspectos relevantes a documentar y mantener actualizados son:

• Las fechas de las distintas fuentes utilizadas.

• Las técnicas y metodologías aplicadas en las distintas fases.

• La documentación de todas las incidencias detectadas y las soluciones adoptadas.

• Identificación del responsable de los trabajos de producción.

• Dokumentazio-lanaren arduradunaren identifikazioa.

• Geruza bakoitza sortzeko erabilitako prozeduraren deskribapena hizkuntza naturalean egina, erabilitako datu-iturriak berariaz adierazita.

• Amaierako produktua entregatu aurretik, emaitzei egin zaizkien kalitate kontrolen deskribapena, hizkuntza naturalean egina, emaitzak azalduz, eta dagokionean, kontrolak ez direla egin adierazita.

• Geruza bakoitzari dagozkion objektu kopuruaren kontaketa, motaka bereizita.

• Geodesia erreferentzien Sistemei eta proiekzio kartografikoei buruzko informazioa.

4.– KartoHiriaren datu eredua.

Atal honetan Berariazko Hitzarmen honetatik sortuko den KartoHiria produktuak zein datu eradura egokitu behar duen zehazten da.

Lehenik eta behin produktua osatzen duten informazio-geruzen katalogoa definitzen da.

Bigarrenik, datu eredua eta geruza bakoitzaren geometria definitzen dira.

Eta hirugarrenik, datu eredu bakoitzaren edukia xehatzen da.

4.1.– KartoHiriaren geruzen katalogoa.

Honako elementu kartografikoak sartuko dira:

1) Udalerri, probintzia eta autonomia erkidegoen muga-lerroen mugaketa.

2) Hirietako etxadien mugaketa itxia.

3) Lurzoru urbanoen mugaketa.

4) Biztanle-guneen eraikuntzaren mugaketa.

5) Eusko Jaurlaritzaren kartografia ofizialean jasotako laguntza-lerroak: Ibaiak, urtegiak, laku naturalak, iturriak, urmaelak, igerilekuak, trenbide lerroak, itsasertz-lerroak, eta abar adierazten dituztenak.

6) Posta-barrutien mugaketa.

7) Errolda-barruti eta sekzioen mugaketa.

8) Udalerriko Toponimia orokorra (kale izenak izan ezik). Aparteko eraikinen eta bestelako izenak ere begiesten dira.

9) Bidee taula maisua.

10) Bide-ardatzen zatien taula.

11) Zatien gurutzaketaren taula.

12) Gurutzaketak.

13) Atzaritegia eta kilometro-puntuak.

• Identificación del responsable de los trabajos de documentación.

• Descripción en lenguaje natural del procedimiento usado para la creación de cada una de las capas, indicando explícitamente las fuentes de información utilizadas.

• Descripción en lenguaje natural de los controles de calidad a los que se han sometido los resultados antes de ser entregados como producto final, señalando los resultados de los mismos, o en su defecto declaración de no haberlo aplicado.

• Conteo del número de objetos perteneciente a cada capa, discriminados por tipo.

• La información relativa a los Sistemas de Referencia Geodésicos y proyecciones cartográficas.

4.– Modelo de datos de Cartociudad.

En este apartado se especifica el modelo de datos al que deberá ajustarse el producto Cartociudad, resultante de este Convenio Específico.

En primer lugar se define el catálogo de capas de información que componen el producto.

En segundo lugar define el modelo de datos con las geometrías de cada capa.

En tercer y último lugar se detalla el contenido de cada componente del modelo de datos.

4.1.– Catálogo de capas de CartoCiudad.

Los elementos cartográficos a incluir serán los siguientes:

1) Delimitación de las líneas límite municipales, provincias y comunidades autónomas.

2) Delimitación cerrada de las manzanas urbanas.

3) Delimitaciones de las parcelas urbanas.

4) Delimitación de las construcciones en los núcleos de población.

5) Líneas auxiliares que representan ríos, embalses, lagos naturales, fuentes, estanques, piscinas, líneas de ferrocarril, líneas de costa, etc., contenidos en la cartografía oficial del Gobierno Vasco.

6) Delimitación de los distritos postales.

7) Delimitación de los distritos y secciones censales.

8) Toponimia general del municipio (excepto nombres de calles). Se contemplan los nombres de los edificios singulares y otros.

9) Tabla Maestro de los Viales.

10) Tabla de tramos de los ejes de Viales.

11) Tabla de cruce-tramo.

12) Cruces.

13) Portalero y puntos kilométricos.

4.2.– Datuen eredua.

4.3. Datu-ereduaren deskribapena.

Ondorengo datuak hitzez-hitz deskribatzen dute KartoHiriaren datu-eredua:

4.2.– Modelo de datos.

4.3.– Descripción del modelo de datos.

Las siguientes tablas describen de forma literal el modelo de datos de CartoCiudad.

Azken geruzak			
MUNICIPIO	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_MUN	Udalerri identifikatzaile bakarra KartoHiria osoarentzako.	Numerikoa	12
INE_MUN	Udalerriaren Ein kodea eta Probintzia.	String	5
NOM_MUNICIPIO	Udalerriaren izena (EINek kontrolatutako zerrenda).	String	60
ID_PRO	Udalerria dagoen Probintziaren identifikatzaile bakarra.	Numerikoa	12
ID_COM	Udalerria dagoen Autonomia Erkidegoaren identifikatzaile bakarra.	Numerikoa	12
ACTUALIZACION	Udalerria azkeneko aldiz eguneratu zen urtea.	String	
GEOM	Udalerriaren muga-lerroak definitzen dituen poligonoaren geometria.		
BBOX	Udalerriaren Bounding Boxa.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion egun.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion egun.	Numerikoa	8

PROVINCIA	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_PRO	Probintzia identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_PRO	Probintziaren Ein kodea.	Numerikoa	2
NOM_PROVINCIA	Probintziaren izena.	String	50
ID_COM	Probintzia dagoen Autonomia Erkidegoaren identifikatzaile bakarra.	String	12
GEOM	Poligono Geometria.		
BBOX	Probintziaren Bunding Boxa.		

Azken geruzak			
MUNICIPIO	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa) .	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

COMUNIDAD_ AUTONOMA	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_COM	Autonomia Erkidegoaren identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
NOM_COM	Autonomia Erkidegoaren izena.	String	50
GEOM	Poligono Geometria.		
BBOX	Autonomia Erkidegoaren Bounding Box.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

MUNICIPIO_VIAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_VIAL	BIDE identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_MUN	Bidea dagoen Udalerriaren eta Probintziaren Ein kodea.	String	5
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion egun.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion egun.	Numerikoa	8
ID_VIAL	Bide identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_VIA_ MATRICULA	Bidearen EIN kodea edo komunikabidearen izena.	String	10

COMUNIDAD_ AUTONOMA	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
DGC_VIA	Bidearen Katastroko kodea.	Numerikoa	6
TIP_VIA	BIDE mota (EINek kontrolatutako zerrenda).	String	25
NOM_VIA	Bidearen izena.	String	100
NOM_ALTERNATIVO	Bidearen izen alternatiboa.	String	100
IDIOMA	Bide izenaren hizkuntza (ISO 639-2 arauaren arabera).	String	3
BBOX	Bidearen Bounding Boxa.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

TRAMO_VIAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_TRAMO	Zatiaren identifikatzaile bakarra Zatia taulan.	Numerikoa	12
ID_VIAL	Bidearen identifikatzaile bakarra Bidea taulan.	Numerikoa	12
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8
ID_ZATIA	Zati identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
PAR_BAJO	Ataria/Kp.ren beheko zenbaki bikoitia.	Numerikoa	4
PAR_ALTO	Ataria/kp.ren goiko zenbaki bikoitia.	Numerikoa	4
IMP_BAJO	Ataria/Kp.ren beheko zenbaki bakoiti.	Numerikoa	4
IMP_ALTO	Ataria/Kp.ren goiko zenbaki bakoiti.	Numerikoa	4
LONGITUD	Zatiaren luzer.	Numerikoa	16,3

TRAMO_VIAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
GEOM	Bide-Zatiari atxikitako geometria lineala.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

PORTAL_PK	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_POR_PK	Atari edo Kp identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
ID_VIAL	Ataria /Kp dagoen Bidearen identifikatzaile bakarra.	Numerikoa	12
ID_TRAMO	Ataria /Kp dagoen Zatiaren identifikatzaile bakarra.	Numerikoa	12
NUM_POR	Atariaren zenbakia.	Numerikoa	4
LET_POR	Atariaren letra.	String	3
GEOM	Atariari atxikitako Geometria puntuala.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

CRUCE_TRAMO	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_CRUCE	Bidegurutzeen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
ID_TRAMO	Bidegurutzearekin bat egiten duen ZATI baten identifikatzailea.	Numerikoa	12
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

CRUCE_TRAMO	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_CRUCE	Bidegurutzeen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_MUN	Bidea dagoen Udalerriaren eta Probintziaren Ein kodea.	String	5
GEOM	Bidegurutzeei atxikitako Geometria.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

MANZANA	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_MANZ	ETXADIEN identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_MUN	ETXADIA dagoen UDALERRIAREN EIN kodea.	String	5
ID_MASA_DG	Katastro-masaren jatorrizko identifikatzailea.	String	5
GEOM	ETXADIARI atxikitako poligono geometria.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

PARCELA	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_PAR	Lursailen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
ID_MANZ	Lursaila dagoen Etxadiaren identifikatzailea.	Numerikoa	12
COBERTURA	Lurzoruaren estaldura (kontrolatutako zerrendaren arabera).	String	15
REF_DGC	Lursailaren katastroko Erreferentzia.	String	14

PARCELA	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
GEOM	Lursailari atxikitako poligono geometria.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

CONSTRUCCION	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_CONS	Eraikuntzen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
ID_PAR	Eraikuntza dagoen Lursailaren identifikatzailea.	Numerikoa	12
COBERTURA	Lurzoruaren estaldura (kontrolatutako zerrendaren arabera).	String	15
CONSTRU	Katastroko Constru ezaugarria jaso dutenen identifikatzailea (Tipologia).	String	25
GEOM	Eraikuntzari atxikitako poligono geometria.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

TOPONIMO	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_TOPO	Toponimia identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_MUN	Toponimoaren Udalerriaren Ein kodea.	String	5
TEXTO	Deskribapeneko testua.	String	100
TIPO	Katastroko (MTA) klase nagusia.	String	6
SUBTIPO	Azpiklasea.	String	25
FUENTE	Toponimoaren jatorria.	String	25

TOPONIMO	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
IDIOMA	Errotuluaren hizkuntza (ISO 639-2 arauaren arabera).	String	25
GEOM	Toponimoari atxikitako Geometria puntua.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

LINEA_AUXILIAR	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_LIN	Lerro Laguntzailearen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
TIPO	Katastroko MTA erakunde-testua.	String	6
GEO_LINEA	Lerro Laguntzaileari atxikitako Geometria lerroa.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

DISTRITO_CENSAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_DC	Errolda-Barrutien identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_MUN	Errolda- Barrutia dagoen udalerriaren EIN kodea.	String	5
DISTRITO	Errolda-Barrutiaren kodea.	Numerikoa	2
GEOM	Errolda-Barrutiari atxikitako Geometria poligonoa.		
BBOX	Errolda-Barrutiaren Bounding Boxa.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2

DISTRITO_CENSAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

SECCIÓN_CENSAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_SC	Errolda-Sekzioen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
INE_MUN	Errolda-Sekzioa dagoen udalerriaren EIN kodea.	String	5
ID_DC	Errolda-Sekzioko Errolda-Barrutiaren identifikatzaile bakarra.	Numerikoa	12
DISTRITO	Errolda-Barrutiaren kodea.		
SECCIÓN	Errolda-Sekzioaren kodea.	Numerikoa	3
GEOM	Errolda-Sekzioari atxikitako Geometria.		
BBOX	Errolda-Sekzioari atxikitako Bounding Boxa.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

CODIGO_POSTAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
ID_CP	Posta Kodearen identifikatzaile bakarra KartoHiria osorako.	Numerikoa	12
COD_POSTAL	Posta-kodea.	String	5
GEOM	Posta Kodeari atxikitako Geometria poligonoa.		
BBOX	Posta Kodearen Bounding Boxa.		
ESTADO	Entitatearen egoera zehazten duen identifikatzailea (historikoa, indarraldia, alta, baja, behin-behinekoa).	Numerikoa	2
FECHA_ALTA	Erakundeari alta eman zaion eguna.	Numerikoa	8

CODIGO_POSTAL	DESKRIBAPENA	MOTA	LUZERA
FECHA_BAJA	Erakundeari baja eman zaion eguna.	Numerikoa	8

CALLES	Bitarteko geruzak	MOTA	LUZERA
VIA_DGC	Bidearen KZN kodea.	Numerikoa	6
INE_MUN	Udalerriaren EIN kodea.	String	5
GEO_LINEA	Bide ardatzei atxikitako Geometria.		
CALLCARR			
VIA_DGC	Bidearen KZN kodea.	Numerikoa	6
INE_MUN	Udalerriaren EIN kodea.	String	5
NOM_BCN	Errepidearen izena BKN25en arabera.	String	50
COD_BCN	Errepidearentzako BKNko MTA ezaugarria.	String	6
GEO_LINEA	Bide ardatzei atxikitako Geometria..		

CARRETERAS		MOTA	LUZERA
NOM_BCN	Errepidearen izena BKN25en arabera.	String	50
COD_BCN	Errepidearentzako BKNko MTA ezaugarria.	String	6
GEO_LINEA	Bide ardatzei atxikitako Geometria..		

PORTALES			
INE_MUN	Udalerriaren EIN kodea.	String	5
TTGGSS	Entitate mota.	String	6
ROTULO	Polizia zenbakia duen errotulua.	String	50
GEO_PUNTO	Atariari atxikitako Geometria puntuala.		

Legenda Atzea urdina: Ezaugarri Giltzarria

KartoHiria osorako ****** identifikatzaile bakarrak sortzeko formula hau aplikatu behar da: INE_ MUN * 10.000.000 + udalerriaren barruko sekuentzia zk., hauentzat izan ezik: ID_VIAL (horrek balio du 60.000*10.000.000+ sekuentzia zk.) eta PROVINCIA eta MUNICIPIO (sekuentzia zk. bakarra dutena).

Ohar garrantzitsuak: Bidegurutzeen geruzan, Bidegurutze baten Udalerri-probintzia identifikatzea. Bidegurutzea udal-mugartean baldin badago, edozeini atxikiko zaio.

Euskal Autonomia Erkidegoaren berezitasunak direla eta, «EIN kodea» eta «KZN kodea» Eustat kode bezala ulertu behar dira.

Errepideen izenak EUSTATeko kale-izendegi ofizialetik aterako dira Eusko Jaurlaritzako Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailarekin lankidetzarekin, edo bestela, BKN25en araberako izena jarriko da.

Capas finales			
MUNICIPIO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_MUN	*Identificador único del Municipio para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del Municipio y Provincia del Municipio.*	*String*	*5*
NOM_MUNICIPIO	*Nombre del Municipio (Lista controlada INE).*	*String*	*60*
ID_PRO	*Identificador único de la Provincia a la que pertenece el Municipio.*	*Numérico*	*12*
ID_COM	*Identificador único de la Comunidad Autónoma a la que pertenece el Municipio.*	*Numérico*	*12*
ACTUALIZACION	*Año en el que se actualizó el municipio por última vez.*	*String*	
GEOM	*Geometría de poligono que define los limites del Municipio.*		
BBOX	*Bounding Box del municipio.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

PROVINCIA	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_PRO	*Identificador único de Provincia para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_PRO	*Código INE de la Provincia.*	*Numérico*	*2*
NOM_PROVINCIA	*Nombre de la Provincia.*	*String*	*50*
ID_COM	*Identificador único de la Comunidad Autónoma a la que pertenece la Provincia.*	*String*	*12*
GEOM	*Geometría de polígono.*		
BBOX	*Bounding Box de la Provincia.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*

PROVINCIA	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad*	*Numérico*	*8*

COMUNIDAD_ AUTONOMA	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_COM	*Identificador único de Comunidad Autónoma para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
NOM_COM	*Nombre de la Comunidad Autónoma.*	*String*	*50*
GEOM	*Geometría de polígono.*		
BBOX	*Bounding Box de la Comunidad Autónoma.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

MUNICIPIO_VIAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_VIAL	*Identificador único del Vial para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del Municipio y Provincia al que pertenece el Vial.*	*String*	*5*
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

VIAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_VIAL	*Identificador único de Vial para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_VIA_MATRICULA	*Código INE de via o nombre de la via de comunicación.*	*String*	*10*
DGC_VIA	*Código de Catastro del Vial.*	*Numérico*	*6*

VIAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
TIP_VIA	*Tipo de Vial (Lista controlada INE).*	*String*	*25*
NOM_VIA	*Nombre del Vial.*	*String*	*100*
NOM_ALTERNATIVO	*Nombre alternativo del Vial.*	*String*	*100*
IDIOMA	*Idioma del nombre del Vial (Según ISO 639-2).*	*String*	*3*
BBOX	*Bounding Box del Vial.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

TRAMO_VIAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_TRAMO	*Identificador único del Tramo en tabla TRAMO.*	*Numérico*	*12*
ID_VIAL	*Identificador único del Vial en tabla Vial.*	*Numérico*	*12*
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

TRAMO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_TRAMO	*Identificador único del Tramo para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
PAR_BAJO	*Numero par inferior de Portal / Pk.*	*Numérico*	*4*
PAR_ALTO	*Numero par superior de Portal / Pk .*	*Numérico*	*4*
IMP_BAJO	*Numero impar inferior de Portal / Pk.*	*Numérico*	*4*
IMP_ALTO	*Numero impar superior de Portal / PK.*	*Numérico*	*4*

TRAMO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
LONGITUD	*Longitud del Tramo.*	*Numérico*	*16,3*
GEOM	*Geometria lineal asociada al Tramo de Vial.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

PORTAL_PK	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_POR_PK	*Identificador único de Portal o Pk para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
ID_VIAL	*Identificador único del Vial al que pertenece el Portal / Pk.*	*Numérico*	*12*
ID_TRAMO	*Identificador único del Tramo al que pertenece el Portal / Pk*	*Numérico*	*12*
NUM_POR	*Numero del Portal.*	*Numérico*	*4*
LET_POR	*Letra del Portal.*	*String*	*3*
GEOM	*Geometria puntual asociada al Portal.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

CRUCE_TRAMO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_CRUCE	*Identificador único de Cruce para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
ID_TRAMO	*Identificador de un Tramo que confluye en el Cruce.*	*Numérico*	*12*
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*

CRUCE_TRAMO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

CRUCE	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_CRUCE	*Identificador único de Cruce para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del Municipio y Provincia al que pertenece el Vial.*	*String*	*5*
GEOM	*Geometria asociada al Cruce de Viales.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad*	*Numérico*	*8*

MANZANA	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_MANZ	*Identificador único de Manzana para todo CartoCiudad .*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del Municipio al que pertenece la Manzana .*	*String*	*5*
ID_MASA_DG	*Identificador original de Masa de Catastro.*	*String*	*5*
GEOM	*Geometria de polígono asociada a la Manzana.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

PARCELA	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_PAR	*Identificador único de Parcela para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
ID_MANZ	*Identificador de Manzana al que pertenece la Parcela.*	*Numérico*	*12*

PARCELA	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
COBERTURA	*Cobertura del suelo (Según lista controlada).*	*String*	*15*
REF_DGC	*Referencia Catastral de la Parcela.*	*String*	*14*
GEOM	*Geometria de polígono asociada a la Parcela.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

CONSTRUCCION	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_CONS	*Identificador único de Construccion para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
ID_PAR	*Identificador de la Parcela a la que pertenece la Construccion.*	*Numérico*	*12*
COBERTURA	*Cobertura del suelo (Según lista controlada).*	*String*	*15*
CONSTRU	*Identificador heredaro del atributo Constru de Catastro (Tipología).*	*String*	*25*
GEOM	*Geometría de polígono asociada a la Construccion.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

TOPONIMO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_TOPO	*Identificador único de Toponimo para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del Municipio al cual pertenece el Toponimo.*	*String*	*5*
TEXTO	*Texto Descriptivo.*	*String*	*100*

TOPONIMO	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
TIPO	*Clase Principal (TTGGSS) de Catastro.*	*String*	*6*
SUBTIPO	*Subclase.*	*String*	*25*
FUENTE	*Procedencia del topónimo.*	*String*	*25*
IDIOMA	*Idioma o dialecto del rotulo (Según ISO 639-2).*	*String*	*25*
GEOM	*Geometria de punto asociada al Toponimo.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

LINEA_AUXILIAR	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_LIN	*Identificador único de Linea_Auxiliar para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
TIPO	*Texto de entidad TTGGSS de Catastro.*	*String*	*6*
GEO_LINEA	*Geometria de línea asociada a la Linea_Auxiliar.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad*	*Numérico*	*8*

DISTRITO_CENSAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_DC	*Identificador único de Distrito_Censal para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del municipio donde se encuentra el Distrito_Censal.*	*String*	*5*
DISTRITO	*Código del Distrito_Censal.*	*Numérico*	*2*
GEOM	*Geometria de polígono asociada al Distrito Censal.*		

DISTRITO_CENSAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
BBOX	*Bounding Box del Distrito_Censal.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

SECCIÓN_CENSAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_SC	*Identificador único de Sección_Censal para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
INE_MUN	*Código INE del Municipio donde se encuentra la Sección_Censal.*	*String*	*5*
ID_DC	*Identificador único del Distrito_Censal de la Sección_Censal.*	*Numérico*	*12*
DISTRITO	*Código del Distrito_Censal.*		
SECCIÓN	*Código de la Sección_Censal.*	*Numérico*	*3*
GEOM	*Geometria asociada a la Sección Censal.*		
BBOX	*Bounding Box de la Sección Censal.*		
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

CODIGO_POSTAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ID_CP	*Identificador único de Codigo Postal para todo CartoCiudad.*	*Numérico*	*12*
COD_POSTAL	*Código Postal.*	*String*	*5*
GEOM	*Geometria de polígono asociada al Codigo_Postal.*		
BBOX	*Bounding Box del Codigo_Postal.*		

CODIGO_POSTAL	*DESCRIPCIÓN*	*TIPO*	*LONG*
ESTADO	*Identificador que determina el estado (histórico, vigente, alta, baja, provisional) de la entidad.*	*Numérico*	*2*
FECHA_ALTA	*Fecha de alta de la entidad.*	*Numérico*	*8*
FECHA_BAJA	*Fecha de baja de la entidad.*	*Numérico*	*8*

CALLES	*Capas intermedias*	*TIPO*	*LONG*
VIA_DGC	*Código DGC de la vía.*	*Numérico*	*6*
INE_MUN	*Código INE del municipio.*	*String*	*5*
GEO_LINEA	*Geometría asociada a los ejes de los viales.*		
CALLCARR			
VIA_DGC	*Código DGC de la vía.*	*Numérico*	*6*
INE_MUN	*Código INE del municipio.*	*String*	*5*
NOM_BCN	*Nombre de la carretera según BCN25.*	*String*	*50*
COD_BCN	*Atributo TTGGSS de la BCN para la carretera.*	*String*	*6*
GEO_LINEA	*Geometría asociada a los ejes de los viales.*		

CARRETERAS		*TIPO*	*LONG*
NOM_BCN	*Nombre de la carretera según BCN25.*	*String*	*50*
COD_BCN	*Atributo TTGGSS de la BCN para la carretera.*	*String*	*6*
GEO_LINEA	*Geometría asociada a los ejes de las carreteras.*		

PORTALES			
INE_MUN	*Código INE del municipio.*	*String*	*5*
TTGGSS	*Tipo de entidad..*	*String*	*6*

PORTALES			
ROTULO	*Rótulo que contiene el número de policia.*	*String*	*50*
GEO_PUNTO	*Geometría puntual asociada al portal.*		

Leyenda: Fondo Cielo: Atributo Clave

*Para generar los identificadores únicos de **** para todo Cartociudad la fórmula a aplicar es: INE_MUN * 10.000.000 + n.º secuencial dentro de municipio, excepto para ID_VIAL, que vale 60.000*10.000.000 + n.º secuencial, y para PROVINCIA y MUNICIPIO, que es un n.º secuencial.*

Notas Importantes: Identificación de Municipio-provincia de un Cruce en la capa cruce. En caso de que el cruce se produzca en los límites municipales se asignará a uno cualquiera.

Debido a las particularidades de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en 'código INE' y el 'código DGC' deberán ser entendidos como Código Eustat.

El nombre de las carreteras será el extraído del callejero oficial del Eustat en colaboración con el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de Gobierno Vasco, o en su defecto, el nombre según el BCN25.

5.– Datu ereduen eta lanen gaineko zehaztapen teknikoak.

5.1.– Atarientzako zehaztapen teknikoak.

• Euskal Estatistika Erakundearen (Eustat) kaleizendegi ofizialeko atarien jatorrizko zenbakietan, zenbakia eta letra bereizita hartuko dira eta bi datuak biltegiratuko dira.

• Atari guztiek izango dute bidearen Eustat kodea eta ataria dagoen bide-zatiaren identifikatzaile bakarra.

5.2.– Bideentzako zehaztapen teknikoak.

• Bi osagai izango dituzte: Kaleen ardatzak eta komunikabideak, Eustatek Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailarekin lankidetzan bideentzako duen kodifikazio ofizialean jasotakoak, eta bide bakoitzaren izena jasotzen duen taula bat. Ardatz-zati bakoitzean hirugarren informazio-osagai bat ere sartuko da: bide-zati bakoitzaren posta zenbakia edo kilometro puntuen heina, eta zabalera.

• Kaleak oraindik ez badu Udalak emandako kodifikazio ofizialik, behin-behineko izen bat emango zaio, kodifikazio gisa EIN edo Eustateko udalerrikodea eta '99***' bide-kodea esleituko zaizkio, identifikatzaile bakarra izan dezan.

• Kale/bidearen izen osoa bi eremutan zatituko da: bide-mota eta bere izena.

• Kaleen izenak bat etorriko dira EUSTATek esleitutako izenekin.

• Komunikabideen izenak bat etorriko dira Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailak edo bestela BKN25ek esleitutako izenekin.

• Bidearen testua eta ardatza identifikatzaile bakar batekin erlazionaturik egongo dira: ID_VIAL.

• Kale/bidearen ardatza jarraian antolatutako lerroez osatuta egongo da.

5.3.– Zatientzako zehaztapen teknikoak.

• Segmentuen norabidea bat etorriko da kalearen posta-zenbakien edo kilometro puntuen hurrenkera gorakorrarekin.

• Era berean, segmentu (zati) bakoitzaren noranzkoa ere posta zenbakien eta kilometro puntuen hurrenkera gorakorra izango da.

• Segmentu oro egoki lotuta egongo da kale/bide bereko aurreko eta ondorengo segmentuekin (mutuerreko koordinatuen balioaren kointzidentzia analitikoa).

• Kale baten trazadura beste kale/bide batekinbatzuekin mozten den bakoitzean, kale/bide bakoitza-

5.– Especificaciones técnicas sobre el modelo de datos y los trabajos.

5.1.– Especificaciones técnicas para los portales.

• De los números de portales originales del Callejero Oficial del Instituto Vasco de Estadística (Eustat), se tomará por separado el número y la letra, almacenando ambos datos.

• Todos los Portales tendrán asignado el código Eustat de la Vía y el identificador único del tramo de vía al que se encuentra vinculado.

5.2.– Especificaciones técnicas para los viales.

• Estarán formados por dos componentes: los ejes de las calles y las vías de comunicaciones, que contiene la codificación oficial según Eustat en colaboración con el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de Gobierno Vasco para los viales, y una tabla que contiene el nombre de cada uno de los viales. Cada tramo del eje incluirá una tercera componente de información constituida por el rango de la numeración postal o puntos kilométricos de cada tramo de calle/vía y su longitud.

• Si la calle aún no dispone de codificación oficial asignada por el Ayuntamiento, se le asignará de forma provisional un nombre y como codificación se le asignará el código de municipio del INE o Eustat (INE_MUN) y '99***' para el código de vía de forma que dispongan de un identificador único.

• El nombre completo de la calle/vía de comunicación se dividirá en dos campos: el tipo de la vía y el nombre de la misma.

• Los nombres de las calles coincidirán con el nombre asignado por el Eustat.

• Los nombres de las vías de comunicaciones coincidirán con el nombre asignado por el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes de Gobierno Vasco o, en su defecto, por la BCN25.

• El texto y el eje de la vía estarán relacionados por el mismo y único identificador: ID_VIAL.

• El eje de la calle/vía estará formado por una sucesión ordenada de polilíneas.

5.3.– Especificaciones técnicas para los tramos.

• La orientación de los segmentos coincidirá con el orden creciente de la numeración postal de la calle o de los puntos kilométricos.

• A su vez el sentido de cada segmento (tramo), será también el de crecimiento de los números postales o los puntos kilométricos.

• Todo segmento estará perfectamente enlazado con los segmentos anterior y posterior de la misma calle/vía (coincidencia analítica del valor de las coordenadas de los extremos).

• Cada vez que la traza de una calle se cruce o se corte con la traza de otra(s) calle(s)/vías se originará

rentzat lerro-multzo berri bat eratuko da kointzidentzia puntutik aurrera.

• Kale/bide zati bakoitzak lau ezaugarri izango ditu: zenbaki bikoitiak eta bakoitiak, goikoak eta behekoak hurrenez hurren. Modu horretara, tarte bakoitzaren posta zenbaki eta kilometro puntuen balioen heina izango da. Hein horiek ondoko baldintza hauek bete behar dituzte:

– Zati bakoitzaren goiko bi zenbakiak (bikoitia eta bakoitia) beti izango dira zati horren beheko zenbakiak berberak edo handiagoak.

– Zati bateko beheko zenbakiak (eta, oro har, zenbaki bakoitzaren hurrengoa) beti izango dira aurreko zatiko goiko zenbakiak baino handiagoak. Salbuespena izango da zatiren batek posta zenbakirik ez baldin badu ez alde batean ez bestean (bikoiti eta bakoiti), edo ez bietan.

– Posta-zenbakirik edo kilometro punturik ez baldin badago: Kasu horretan, dagokion aldean «9998»tik «9998»ra bitarteko zenbaki-heina jarriko zaio (bikoitiak), eta «9999»tik «9999»ra bitarteko zenbaki-heina (bakoitiak).

– Ez da egongo zenbakirik gabeko kale/bide-zatirik.

• Zati bakoitzean segmentuaren luzera sartuko da.

• Zenbakia duten plazak kaleak balira bezala adieraziko dira; lerro ireki batekin, zati bakar batez edo hainbat zatiz osaturik egongo dena. Trazadura plazaren profilera egokituko da.

• Bidearen trazadura nagusia, tipologikoki konektatutako grafo batez osatua egongo da (sare bat) eta ez du aukerarik emango bideak beste bide batzuekiko loturarik ez izateko; izan ere horrek esan nahiko bailuke, errealitatean kale horretarako sarbiderik ez dagoela.

5.4.– Kaleen gurutzaketen zehaztapen teknikoak.

• Kaleen gurutzaketak bi bide-zatiren intersekzioaren ondorioz sortuko dira. Kale baten trazadurak beste kale/bide bat/batzuk gurutzatzen dituen bakoitzean, kale berri bakoitzarentzat lerro-multzo berri bat eratuko da. Puntu motako geometria bat ere sortuko da, bidegurutze identifikatzaile bakarra esleituko zaiona, eta lau sarrerako Cruce_Tramo taulan alta emango zaio. Bakoitzak bidegurutzearen eta zatiaren identifikatzailea izango du.

5.5.– Eraikuntza, lursail eta masarentzako zehaztapen teknikoak.

Honakoak dira geruza hauen baldintza teknikoak:

• Entitateak poligono geometrikoki lerrozuzenak izango dira, erabat itxiak eta inoiz ere ez dira izan lerro independenteen jarraipen soila.

una nueva polilínea para cada una de las calles/vías a partir del punto de coincidencia.

• Cada tramo de calle/vía incorporará cuatro atributos: los número pares e impares superior e inferior respectivamente. De esta forma se dispone del rango de valores de la numeración postal o de los puntos kilométricos de cada tramo. Estos rangos deben cumplir los siguientes requisitos:

– Los dos números superiores (par e impar) de cada tramo serán, sin excepción, iguales o mayores a los números inferiores de dicho tramo.

– Los números inferiores de cada tramo serán siempre mayores (y en general el siguiente correspondiente) que los números superiores correspondientes del tramo anterior. Como única excepción se admitirá el caso de un tramo que no tenga numeración postal en cualquiera de sus dos manos (par e impar), o en ambas a la vez.

– Sin números postales o puntos kilométricos: En tal caso dicho tramo, en la mano correspondiente, tendrá un rango de numeración de «9998» a «9998» (pares) y de «9999» a «9999» (impares).

– En ningún caso existirá un tramo de calle/vía sin numerar.

• Cada tramo incorporará la longitud del segmento.

• Las plazas con numeración se resolverán como si fueran una calle, con una traza abierta que podrá estar constituida por un solo tramo o por varios tramos. El trazado se ajustará al perfil de la plaza.

• El trazado general del viario constituye, topológicamente, un grafo conectado (red), no pudiéndose dar el caso de vías que no estén conectadas con otras vías ya que ello supondría tener calles sin acceso posible en la realidad.

5.4.– Especificaciones técnicas para los cruces de calles.

• Los cruces de calles se originarán por intersección de dos tramos de vía. Cada vez que la traza de una calle se cruce o interseque con la traza de otra(s) calle(s)/vías se originará una nueva polilínea para cada una de las calles. También se creará una geometría de tipo punto al que se asignará un identificador único de cruce y se darán de alta en la tabla Cruce_Tramo cuatro entradas. Cada una de ellas contendrán los identificadores de cruce y tramo.

5.5.– Especificaciones técnicas para las construcciones, parcelas y la masa.

Los condicionantes técnicos de estas capas son los siguientes:

• Las entidades serán polígonos geométricamente rectilíneos y perfectamente cerrados, y en ningún caso serán una sucesión de líneas independientes.

• Poligonoak erabat itxiak izango dira, eta lehenengo eta azkeneko erpinen koordinatuen balioak analitikoki bat etorriko dira.

• Udalerriko hiri-lurzoru guztia, bideek hartzen dute lurzorua izan ezik, elementu multzo hauetakoren batean sailkatua egongo da: Orubea, Lursaila, Berdegunea, Hidrografia eta Kirol-eremua. Ez da hutsunerik edo zulorik egongo udalerriaren deskribapen kartografikoan.

• Geruza, hiri-lurzoru urbanizagarri bezala programatutako azalerarena izango da; ez dira kontuan hartuko lurzoru urbanizaezinak edo landa-lurrak.

5.6.– Toponimiarako zehaztapen teknikoak.

• Eusko Jaurlaritzako Kartografia Ofizialetik ateratako jatorrizko toponimiari errotulua osatzen duten testu-zatiak erantsiko zaizkio; hutsuneak ezabatuko dira eta mota edo azpimota baten arabera sailkatuko dira. Datu-iturrietako testu identifikatzaile bat esleituko zaio. Testu identifikatzaile bat esleituko zaio hizkuntza identifikatzeko, ISO 639-2 arauari jarraituz. Ezagutzen ez den kasuetan hutsik utziko da.

• Hainbat hizkuntzatan ageri diren errotuluak banaka tratatuko dira, eta toponimo hori zenbat hizkuntzatan jar daitekeen hainbat entitate sortuko dira.

• Toponimo guztiei udalerriko EIN edo Eustat kodea esleituko zaie eta toponimo identifikatzaile bakar bat.

5.7.– Errolda barruti eta sekzioetarako zehaztapen teknikoak.

• Grafikoki mugatutako poligonoak eta dagokion kodeak osatuko dute.

• Poligonoa geometrikoki lerrozuzena izango da, erabat itxia eta inoiz ere ez lerro independenteen jarraipen soila.

• Kodea informazio-eremu gisa sartuko da.

• Kodeak zorrotz definituko ditu EINek Erroldabarrutiei eta Sekzioei dagokienez (5 eta 5 zenbaki).

5.8.– Posta-barrutietarako zehaztapen teknikoak.

• Grafikoki mugatutako poligonoek eta dagozkien kodeek osatuko dituzte.

• Poligonoa geometrikoki lerrozuzena izango da, erabat itxia eta inoiz ere ez lerro independenteen jarraipen soila.

• Kodea informazio-eremu gisa sartuko da.

• Kodeak zorrotz definituko ditu Correos-ek Posta Barrutiei dagokienez (5 zenbaki)

• Los polígonos estarán perfectamente cerrados de manera que los valores de las coordenadas del primer y último vértice coincidan analíticamente.

• Todo el suelo urbano del Municipio, con excepción del suelo ocupado por los viales, estará clasificado en algún tipo de los posibles para este grupo de elementos: Solar, Parcela, Zona Verde, Hidrografía y Zona deportiva. No podrán existir huecos o agujeros en la descripción cartográfica del Municipio.

• La capa será la superficie que corresponda a los suelos urbano y urbanizable programado, no se considerarán los suelos no urbanizables o rústicos.

5.6.– Especificaciones técnicas para la toponimia.

• A la toponimia original extraída de la Cartografía oficial del Gobierno Vasco se unirán los textos fragmentados que componen el rótulo, se eliminarán los espacios en blanco y se clasificarán según un tipo y subtipo. Se asignará un identificador textual de la fuente de los datos. Se asignará un identificador textual que identifique el idioma o dialecto del rótulo según la norma ISO 639-2. En los casos en los que no se conozca se dejará en blanco:

• Los rótulos que aparezcan en varios idiomas, se tratarán independientemente unos de otros y se crearán tantas entidades como idiomas estén disponibles para el topónimo.

• Todos los topónimos tendrán asignado el código INE o Eustat del municipio y un identificador único de topónimo.

5.7.– Especificaciones técnicas para los distritos y secciones censales.

• Estarán constituidos por el polígono que los delimite gráficamente más el código correspondiente.

• Será un polígono geométrico rectilíneo perfectamente cerrado y no una sucesión de líneas independientes.

• El código se incluirá como un campo de información.

• Los códigos serán estrictamente los definidos por el INE en lo relativo a los Distritos y Secciones Censales (5 y 5 dígitos numéricos).

5.8.– Especificaciones técnicas para los distritos postales.

• Estarán constituidos por el polígono que los delimite gráficamente más el código correspondiente.

• Será un polígono geométrico rectilíneo perfectamente cerrado y no una sucesión de líneas independientes.

• El código se incluirá como un campo de información.

• Los códigos serán estrictamente los definidos por Correos en lo relativo a los Distritos Postales (5 dígitos numéricos).

6.– Entregatu beharreko emaitzak eta agiriak.

Euskal Autonomia Erkidegoak, emaitza moduan, gutxienez honako agiriak aurkeztu beharko dizkio GINi:

• Calles erdiko geruza, kaleak erabat lotuta dituela, jarraipen arazoak konponduta eta iturrietan falta diren segmentuak editatuta. Geruza hori lineala izango da.

• Carreteras erdiko geruza, komunikabideak erabat lotuta dituela, jarraipen arazoak konponduta eta iturrietan falta diren segmentuak editatuta. Geruza hori lineala izango da.

• Callcarr erdiko geruza, kale/bideen ardatzak geometrikoki doitu ondoren (behar denean) eta jarraian ez dauden segmentuak elkartuta, digitalizazioa noranzko bakar batean antolatuta, muturrak beste bide batzuekin gurutzatzeko doituta (behar izanez gero), eta Eustaten Kale-izendegi Ofizialeko kaleak euren mugatan BKN25eko errepideekin lotuta. Geruza honek Eustatek Etxebizitza, Herri Lan eta Garraio Sailaren lankidetzan duen kale-izendegi ofizialaren jatorrizko ezaugarriak izango ditu.

• Portales erdiko geruza, puntu motako geometria prestatzeko fasean berreskuratutako atari eta kilometro puntuekin.

• Toponimia azken geruza, toponimoak atera eta berrikusi ondorengo emaitzekin eta gaika nahiz azpigaika, datu iturrien arabera eta errotuluen hizkuntzaren arabera sailkatu ondoren.

• Portal-Pk azken geruza, atariei atxikia datu ereduen arabera.

• Tramo azken geruza, zatiei eta VIAL taulako komunikabideei atxikia.

• Cruce azken geruza, kaleen gurutzaketekin eta CRUCE_CALLE taularekin, bidegurutze bakoitza dagokion zatiarekin lotuta.

• Masa azken geruza.

• Poligonoen Construccion azken geruza, eraikuntzekin eta eraikuntza horien tipologiaren arabera sailkatuta:

ESTALDURA (kodea)	ESTALDURA (literala)
SOL	Orubea
ZVD	Berdegunea
HID	Hidrografia

6.– Resultados y documentación a entregar.

Al menos, la Comunidad Autónoma del País Vasco, deberá entregar al IGN como resultado final la siguiente documentación:

• La capa intermedia «Calles» con las calles perfectamente enlazadas, una vez solucionados los problemas de continuidad y editados aquellos segmentos ausentes en las fuentes. Esta capa será de tipo lineal.

• La capa intermedia «Carreteras» con las vías de comunicaciones perfectamente enlazadas y una vez solucionados los problemas de continuidad y editados aquellos segmentos ausentes en las fuentes. Esta capa será de tipo lineal.

• La capa intermedia «Callcarr» con los ejes de las calles/vías una vez realizados los ajustes geométricos (si es que fuese preciso), unidos los segmentos no contiguos, ordenada la digitalización en un único sentido, ajustados los extremos para que intersequen con otros viales (si fuese necesario) y enlazadas las calles del Callejero Oficial del Eustat en las zonas limítrofes con las carreteras de la BCN25. Esta capa contendrá los atributos originales del callejero oficial del Eustat en colaboración con el Departamento de Vivienda, Obras Públicas y Transportes.

• La capa intermedia «Portales» con los portales y los puntos kilométricos recuperados como resultado de la fase de preparación con geometría de tipo punto.

• La capa final «Toponimia» con la toponimia resultado de la extracción y revisión de los topónimos una vez clasificados por tema y subtema, las fuentes de datos y el idioma de los rótulos.

• La capa final «Portal-Pk» asociada a los portales según el modelo de datos.

• La capa Tramo final asociada a los tramos y la tabla Vial de las vías de comunicaciones.

• La capa Cruce final con los cruces de calles y la tabla Cruce_Tramo en la que se asocia a cada cruce de calle con los tramos.

• La capa Masa final.

• La capa final Construccion de polígonos con las construcciones y clasificadas por la tipología de construcciones:

Cobertura (código)	Cobertura (literal)
SOL	Solar
ZVD	Zona Verde
HID	Hidrografía

ESTALDURA (kodea)	ESTALDURA (literala)
ZDP	Kirol Eremua
PAR	Lursaila
PAR	Lursaila

• Lursailen Parcela azken geruza, lehengo erabileretara birsailkatuta eraikuntzen azalerarik handienaren arabera

• Lerro laguntzaileen Linea_Auxiliar azken geruza, sailkapenarekin.

• Poligonoen Errolda-Sekzioa eta Errolda-Barrutia azken geruzak, errolda-barruti eta sekzioekin.

• Poligonoen Posta Kodea azken geruza, posta-barrutiekin.

• Lurralde zatiketen geruzak: Udalerria, Probintzia eta Autonomia_Erkidegoa.

• Testuen fitxategia XML eta ISO-8859-1 kodifikazioa (Latin1), produktua, iturriak, prozesuak eta arduradunak deskribatzeko metadatuekin. Autonomia Erkidego osoko metadatuen fitxategi bat eta geruza bakoitzeko beste fitxategi bat sortuko da. Fitxategi horiek CatMdEdit aplikaziotik erabili ahal izango dira, eta Metadatuen Espainiako Nukleoarekin (MEN) bat etorriko dira.

Emaitza guztiak formatu digitalean entregatuko dira, eta memoria tekniko bat ere aurkeztuko da, hainbat alorretan erabilitako prozesuak eta teknikak deskribatzeko.

Geruza digitalak gutxienez Shapefile formatuak entregatuko dira, koordinatu-sistemaren gaineko informazioa duen fitxategiarekin batera (prj) eta formatuari atxikitako datu-baseko taulan (dbf) azentuak, apostrofeak, dieresiak, eñeak eta abar zuzen agertzen direla bermatuta. Osagarri gisa, informazio hori GML (Geographic Mark-Up Language) formatuan ere entregatu ahal izango da 2.0 bertsioan; fitxategia kodifikatzeko Latin1 (ISO 8859-1) karaktere multzoa erabiliz.

Datu-baseko taulak (Vial, Cruce_Tramo, Tramo_Vial) DBJ formatuan entregatuko dira gutxienez, azentuak, apostrofeak, dieresiak, eñeak eta abar behar den moduan agertzen direla bermatuta.

Hauxe izango da entregatu beharreko geruzen koordinatu mota: Geografia koordinatuak Datum ETRS89-rekin.

Cobertura (código)	Cobertura (literal)
ZDP	Zona Deportiva
PAR	Parcela
PAR	Parcela

• La capa final Parcela de parcelas una vez reclasificada a los usos anteriores según superficie mayoritaria de las construcciones.

• La capa final Linea_Auxiliar de líneas auxiliares con la clasificación.

• Las capas finales Sección_Censal y Distrito_censal de polígonos con los distritos y secciones censales.

• La capa final Codigo_Postal de polígonos con los distritos postales.

Las capas de divisiones territoriales: Municipio, Provincia y Comunidad_Autonoma.

• Archivos de texto con formato XML y codificación ISO-8859-1 (Latin1) que contendrán los metadatos que describen el producto, las fuentes, los procesos y los responsables. Se generará un archivo de metadatos de toda la Comunidad y otro por cada una de las capas. Dichos archivos deberán poderse utilizar desde la aplicación CatMdEdit y ser conformes con el Núcleo Español de Metadatos (NEM).

Todos los resultados se entregarán en formato digital, acompañados de una memoria técnica en la que describan los procesos y técnicas utilizadas para la realización de las distintas tareas.

Las capas digitales se entregarán al menos en formato Shapefile con el archivo que contiene la información del sistema de coordenadas (prj) y garantizando que las acentuaciones, apóstrofes, diéresis, eñes, etc. aparezcan correctamente en la tabla de base de datos (dbf) sociada al formato. Esta información también puede ser entregada de forma adicional en formato GML (Geographic Mark-Up Language) versión 2.0 usando como conjunto de caracteres para la codificación del archivo la codificación Latin1 (ISO 8859-1).

Las tablas de base de datos (Vial, Cruce_Tramo, Tramo_Vial) se entregarán al menos en formato dbf garantizando que las acentuaciones, apóstrofes, diéresis, eñes, etc. Aparezcan correctamente.

El tipo de coordenadas y Sistema de Referencia Espacial de las capas a entregar será: coordenadas geográficas con Datum ETRS89.

II.ERANSKINA

EGUTEGIA

URTE BAKOITZEAN EGIN BEHARREKO UDALERRIAK

2009. urtean udalerri hauek egingo dira:

Udalerriak	Herria
Oñati	10647
Azkoitia	10701
Elgoibar	10767
Sopela	12031
Arrigorriaga	12206
Valle de Trápaga-Trapagaran	12389
Beasain	12755
Azpeitia	13814
Andoain	14105
Bergara	14627
Mungia	15275
Pasaia	15943
Hondarribia	15958
Gernika-Lumo	15981
Ermua	16174
Bermeo	16789
Amorebieta-Etxano	17197
Lasarte-Oria	17432
Tolosa	17666
Laudio	18389
Hernani	18866
Arrasate	21869
Zarautz	22095
Erandio	23844

ANEXO II

CALENDARIO

MUNICIPIOS A REALIZAR CADA AÑO

Año 2009. Se realizarán los siguientes municipios:

Municipios	Población
Oñati	10647
Azkoitia	10701
Elgoibar	10767
Sopelana	12031
Arrigorriaga	12206
Valle de Trápaga-Trapagaran	12389
Beasain	12755
Azpeitia	13814
Andoain	14105
Bergara	14627
Mungia	15275
Pasaia	15943
Hondarribia	15958
Gernika-Lumo	15981
Ermua	16174
Bermeo	16789
Amorebieta-Etxano	17197
Lasarte-Oria	17432
Tolosa	17666
Llodio	18389
Hernán	18866
Mondragón	21869
Zarautz	22095
Erandio	23844

Udalerriak	Herria
Eibar	27227
Durango	27925
Leioa	29018
Galdakao	29073
Sestao	29583
Errenteria	37748
Basauri	43282
Santurtzi	46935
Portugalete	48274
Irun	60331
Getxo	81254
Barakaldo	96446
Donostia-San Sebastián	180657
Vitoria-Gasteiz	229668
Bilbao	351179

2010. urtean Autonomia Erkidegoko gainerako udalerriak egingo dira.

JAURLARITZAREN IDAZKARITZAKO ETA LEGEBILTZARREKIKO HARREMANETARAKO ZUZENDARIAREN AZAROAREN 27KO 22/2009 EBAZPENAREN IV. ERANSKINA

EUSKO JAURLARITZAKO KULTURA SAILAREN ETA GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIAREN KULTURA ETA EUSKARA DEPARTAMENTUAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA, «EMSIME», WEB BIDEZ KUDEAKETA MUSEOGRAFIKORAKO ETA INFORMAZIOA TRUKATZEKO APLIKAZIOA, BATERA USTIATZEKO OINARRIAK FINKATZEKO

Vitoria-Gasteiz, 2009ko apirilaren 22a.

Alde batetik, Miren Azkarate Villar andrea, Eusko Jaurlaritzaren Kultura Sailaren sailburua, Eusko Jaurlaritzaren izenean eta haren ordezkari gisa.

Beste aldetik, María Jesús Aranburu Orbegozo andrea, Gipuzkoako Foru Aldundiko Kultura eta Euskara diputatua.

Municipios	Población
Eibar	27227
Durango	27925
Leioa	29018
Galdakao	29073
Sestao	29583
Errenteria	37748
Basauri	43282
Santurtzi	46935
Portugalete	48274
Irun	60331
Getxo	81254
Barakaldo	96446
Donostia-San Sebastián	180657
Vitoria-Gasteiz	229668
Bilbao	351179

Año 2010. Se realizarán el resto de los municipios de la Comunidad Autónoma.

ANEXO IV A LA RESOLUCIÓN 22/2009, DE 27 DE NOVIEMBRE, DEL DIRECTOR DE A SECRETARÍA DEL GOBIERNO Y DE RELACIONES CON EL PARLAMENTO

CONVENIO DE COLABORACIÓN CON LA DIPUTACIÓN FORAL DE GIPUZKOA, PARA ESTABLECER LAS BASES EN MATERIA DE EXPLOTACIÓN CONJUNTA DE LA APLICACIÓN «EMSIME» DE GESTIÓN MUSEOGRÁFICA E INTERCAMBIO DE INFORMACIÓN A TRAVÉS DE LA WEB

En Vitoria-Gasteiz, a 22 de abril de 2009.

De una parte, D.ª Miren Azkarate Villar, Consejera del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, en nombre y representación de éste.

De otra, D.ª María Jesús Aranburu Orbegozo, Diputada Foral de Cultura y Euskera de la Diputación Foral de Gipuzkoa

Ordezkari biek elkarri behar besteko gaitasun juridikoa aitortuz, honako dokumentu honetan jasotzen den hitzarmena sinatzea erabaki dute eta elkarrekin ados jarrita honako hau

AZALDU DUTE:

Lehenengoa.– Hitzarmen hau kulturaren eremuko lankidetzan erakunde biek elkarren artean duten esparruan kokatzen da. Zehazki, kultura-ondarea babesteko eta zabaltzeko politikaren alorrean, alegia museoak eta bildumak kudeatzen laguntzen duten sistema teknikoak ezartzea eta mantentzea, sistema horien bidez datu-trukea eta web bidez datuok jendaurrean hedatzea ahalbidetzen baita.

Bigarrena.– Euskadiko Museoei buruzko abenduaren 1eko 7/2006 Legeak 3. artikuluan arautzen ditu museoen eta bildumen arloan Autonomia Erkidegoko Administrazioak dituen eskumenak. Besteak beste, Euskadiko Museo eta Bildumetako Funtsen Inbentario Orokorra antolatzea eta eguneratzea, Euskadiko museo eta bilduma guztietan erabili ahal izango den sistema informatiko bakarra sarean jartzea sustatzea eta ekimen horretan aurrendari izatea, eta Ondarearen dokumentazio, ikerketa eta hedatze lanak sustatzea. Museoek eta bildumek, bestalde, lege horrek arautzen dituen funtzioak egoki beteko badituzte, beren funtsak inbentariatuta eduki behar dituzte.

Hirugarrena.– Eusko Jaurlaritzak, Kultura Sailaren bidez, EMSIME izeneko aplikazio informatikoa garatu du eta haren jabea da. Aplikazioak helburua du Euskadiko museo eta bildumen funts museografikoen dokumentazioa egitea, bai eta horien kudeaketarekin loturiko zeregin eta jarduera guztiak egiteko beharrezkoa den laguntza ematea ere.

Laugarrena.– Dokumentazio-lana neurri handi batean hizkuntza eta taula normalizatuetan funtsatzen da eta, horregatik, tresna horien kudeaketa nahitaezkoa da EMSIMEren helburuak iristeko, alegia, Euskadiko funts museografikoen inbentario orokorra lantzea eta on-line ipintzea, eta museo eta bildumek gordetzen duten ondarearen katalogo kolektiboa sortzea.

Bosgarrena.– EMSIMEren bidez, museoek eta bildumek gordetzen dituzten kultura-ondasunen kudeaketa erraztu daiteke eta, gainera, aplikazioak museoetako funts museografiko, dokumental eta administratiboen katalogazioa eta tratamendu teknikoa bateratzen lagundu dezake, bai eta museoen arteko informazio-trukaketa bideratzen ere.

Azaldutakoak oinarritzat hartuta, alderdi biek ondorengo klausulak izango dituen hitzarmena sinatzea erabaki dute,

Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, convienen en celebrar el Convenio que es objeto del presente documento y a tal efecto, de común acuerdo,

EXPONEN:

Primero.– El presente convenio se inscribe en el marco de la colaboración en materia de Cultura entre ambas Instituciones, en concreto, en lo referente a las políticas de protección y difusión del Patrimonio Cultural a través de la implantación y mantenimiento de sistemas técnicos que ayuden en la gestión de los museos y colecciones y que permitan el intercambio de datos, así como su difusión al público a través de la web.

Segundo.– La Ley 7/2006, de 1 de diciembre, de Museos de Euskadi, regula en su artículo 3, las competencias de la Administración de la Comunidad Autónoma en materia de museos y colecciones, y entre esas competencias se encuentran las de organizar y mantener actualizado el Inventario General de Fondos de Museos y Colecciones de Euskadi; promover y liderar el establecimiento en red de un único sistema informático, así como, impulsar las labores de documentación, investigación y difusión del patrimonio. Por otra parte, los museos y colecciones para cumplir con las funciones que regula la citada Ley, deben tener inventariados sus fondos.

Tercero.– El Gobierno Vasco a través del Departamento de Cultura ha desarrollado y es propietario de una aplicación informática denominada EMSIME cuya finalidad es la de documentar las fondos museográficos de los museos y colecciones de Euskadi, además de facilitar la realización de todas aquellas tareas y actividades relacionadas con la gestión de los mismos.

Cuarto.– La documentación se apoya en gran medida en la existencia de lenguajes y tablas normalizadas, por ello la gestión de estos instrumentos es fundamental para conseguir los objetivos de EMSIME, que son la elaboración y puesta en línea del inventario general de los fondos museográficos y la generación del catálogo colectivo del patrimonio que albergan los museos y colecciones de Euskadi.

Quinto.– EMSIME es una herramienta que puede facilitar la gestión de los bienes culturales que conservan los museos y colecciones, así como contribuir a la unificación de los procesos de catalogación y tratamiento técnico de los fondos museográficos, documentales y administrativos de los museos, y al intercambio de información entre los mismos.

En base a lo expuesto, las partes intervinientes han acordado suscribir el presente Convenio que se regirá conforme a las siguientes,

KLAUSULAK

Lehenengoa.– Xedea.

1.– EMSIME aplikazioa batera erabiliz, katalogaziolanak, kudeaketa museografikoa eta informaziotrukaketa erraztea.

2.– Beharrezko oinarriak finkatzea, EMSIME aplikazioan integragarriak diren tresna tekniko partekatuak sortzeko (hiztegiak, thesaurusak…), horretara, sistema dokumentalen eraginkortasun eta errentagarritasun handiena lortzeko.

Bigarrena.– Sistema ezartzeko baldintzak.

1.– Kultura Sailak bere gain hartuko du aplikazioa garatzeko kostua, museoek beste sistemaren batean jada informatizatuta dituen eta Museoen Zentroaren EMSIMEren Jarraipen Batzorde Teknikoaren ustez aplikazioan modu eraginkor batean integra daitezkeen datuen bihurketa automatizatua, eta prestakuntzaikastaroen kostua.

2.– Gipuzkoako Foru Aldundiaren kontura egongo da EMSIME aplikazioak egoki funtzionatzeko behar den ekipamendu informatikoaren (hardwarea eta softwarea) mantentze-lanak eskuratzea, instalatzea eta mantentzea

EMSIME instalatzeko eta egokiro funtzionatzeko behar den gutxieneko ekipamendua eranskinean agertzen da.

3.– Gipuzkoako Foru Aldundiaren esku izango da, baita ere, EMSIMEra migratutako informazioa araztea eta euskarri ez-informatikoetatik abiatuta aplikazioan datuak zuzenean kargatzea.

Hirugarrena.– Museo eta bildumei eman beharreko asistentzia teknikoa, bai eta aplikazio informatikoaren euskarri teknikoa ere.

Kultura Sailaren esku egongo da museo eta bildumei eman beharreko asistentzia teknikoa, bai eta aplikazio informatikoaren euskarri teknikoa ere:

– Museoak eta bildumak sisteman integratzeko laguntza; zalantzak argitzea datu-bihurketa eta datu-iraulketari buruzko kontrola eta egiaztapenaren alorrean, bai eta erabiltzaile berrien prestakuntzaren alorrean eta lan-metodologiarenean ere.

– Hizkuntza normalizatuaren koordinazioan eta kudeaketan laguntza eta asistentzia ematea: termino berriak baliozkotzea; taulak eguneratzea eta mantentzea.

– Sisteman integratuta dauden museo eta bildumen euskarria eta asistentzia, programaren funtzionaltasunari dagokionez, informazioa sartzeko moduari dagokionez eta abarrez.

CLAUSULAS

Primera.– Objeto.

1.– Facilitar la normalización de las tareas de catalogación y gestión museográfica, así como el intercambio de información mediante la utilización conjunta de la aplicación EMSIME.

2.– Sentar las bases de una colaboración para la creación de instrumentos técnicos compartidos integrables en la aplicación EMSIME (vocabularios, tesauros, etc.), y necesarios para lograr la máxima eficacia y rentabilidad del sistema documental.

Segunda.– Condiciones de implantación del sistema.

1.– El Departamento de Cultura asume el coste del desarrollo de la aplicación, la retroconversión automatizada de los datos referidos al inventario que el museo tenga ya informatizados en otros sistema y que, a juicio de la Comisión Técnica de Seguimiento de EMSIME del Centro de Museos, puedan integrarse de manera eficiente en la aplicación, así como de los cursos de formación.

2.– La Diputación Foral de Gipuzkoa se hará cargo de la adquisición, instalación y mantenimiento del equipamiento informático necesario para el funcionamiento de la aplicación EMSIME (hardware y software).

El equipamiento mínimo necesario para la instalación y correcto funcionamiento de EMSIME se describe en el anexo.

3.– La depuración de la información migrada a EMSIME y la carga directa de datos en la aplicación a partir de soportes no informáticos correrá a cargo de la Diputación Foral de Gipuzkoa.

Tercera.– Asistencia Técnica a los museos y colecciones y soporte técnico de la aplicación informática.

El Departamento de Cultura se encargará de la asistencia técnica a los museos y colecciones, así como del soporte técnico de la aplicación a través de las siguiente acciones:

– Apoyo a los museos y colecciones para su integración en el sistema, resolución de dudas sobre la conversión de datos, control y verificación del volcado de datos y formación de nuevos usuarios en la herramienta y la metodología de trabajo.

– Apoyo y asistencia en la coordinación y gestión del lenguaje normalizado: validación de nuevos términos, actualización y mantenimiento de tablas.

– Soporte y asistencia a los museos y colecciones integrados en el sistema sobre funcionalidades del programa, introducción de la información, etc.

– Sistemaren dokumentazioa egitea, eguneratzea eta mantentzea: katalogaziorako esku-liburuak, prozedurak eta abar.

– Lanen egileei buruzko datu-base bateratua eta aplikazioaren orri nagusian gertakari nabarmenak eguneratzeko eta mantentzeko euskarria.

– Aplikazioa egokitzeko eta haren bilakaera aurrera eramateko mantentze-lanak.

☐ Aplikazioarekin loturiko beharrizan eta aldaketa berri txikiak sortuz gero, haien analisia, diseinua, garapena eta ezarpena.

☐ Oinarrizko hardware eta softwarearekin loturiko elementuen bertsioen edo konfigurazioen aldaketek eragindako gorabehera eta arazoak konpontzea.

– Aplikazioa erabiltzeko aholkularitza eta asistentzia, hainbat alderdiren ikuspuntutik:

☐ Tresnak erabiltzeko maila operatiboa.

☐ Oraingo lan-prozesuak sistema berrira egokitzeko maila logikoa.

☐ Lanabesak administratzeko maila.

– Aplikazioa egokitzeko/moldatzeko euskarri teknikoa, sor daitezkeen ingurune teknologiko informatikoen eguneraketari begira, edo software integratuaren eguneraketari begira (Documentum, Interwoven, ORACLE, irudi-liburutegiak) eta abarri begira.

Laugarrena.– Katalogo kolektiboa.

Jarraipen Batzorde Teknikoak markaturiko bidearen arabera museo eta bildumetan gordetzen diren funts museografikoen katalogo kolektibo bat sortzeko asmoz –katalogoa EMSIME erabiliko duen komunitate osoaren esku egongo da, eta bertsio murriztu bat edonoren esku egongo da Internet bidez–, honako baldintza tekniko hauek ezarriko dira:

1.– Museo edo bilduma bakoitzak EMSIMEren erabiltzaile diren gainerako museo eta bildumen eskura jarriko du bere informazioa eta, halaber, beste horien guztien informazioa eskuratu ahal izango du lehen aipaturiko katalogo kolektibo horren bitartez.

2.– Museoek edo bildumek, ahal duten neurrian, ahalegina egingo dute EMSIME aplikazioaren terminologia-kontroleko taulen edukiak arazteko. Horretarako, aldiro-aldiro bidaliko dizkiote Jarraipen Batzorde Teknikoari eremuetako edo thesaurusetako edukien aurkibideetan termino berriak sortzeko proposamenak edota lehengo terminoak aldatzekoak.

3.– Kultura Saila arduratuko da museoetan eta bildumetan gordetako kultura-ondasunen katalogo kolektibo informatizatua kudeatzeaz.

– Realización, actualización y mantenimiento de la documentación del sistema: manuales de catalogación, procedimientos, etc.

– Soporte para la actualización y mantenimiento de una base de datos unificada de autores de las obras, eventos destacados de la página principal de la aplicación.

– Mantenimiento adaptativo y evolutivo de la aplicación.

☐ Análisis, diseño, desarrollo e implantación de pequeñas nuevas necesidades y modificaciones asociadas a la aplicación que puedan ir surgiendo.

☐ Resolución de incidencias y problemas ocasionados por cambios de versiones o configuraciones de los elementos asociados al equipamiento hardware y software base.

– Asesoría y asistencia en la utilización de la aplicación contemplando diferentes aspectos:

☐ Nivel operativo de utilización de herramientas.

☐ Nivel lógico de adecuación de los procesos de trabajo actuales al nuevo sistema.

☐ Nivel de administración de las herramientas.

– Soporte técnico a la aplicación en la adecuación / adaptación de la aplicación a las actualizaciones de entornos tecnológicos informáticos, actualizaciones de software integrado (Documentum, Interwoven, Oracle, librerías de imágenes), etc. que puedan surgir.

Cuarta.– Catálogo colectivo.

Con el fin de crear un catálogo colectivo de los fondos museográficos conservados en los museos y colecciones, del modo y manera que se determine en la Comisión Técnica de Seguimiento, de acceso para toda la comunidad usuaria de EMSIME, y en una versión reducida, para el público en general a través de Internet se establecen la siguientes condiciones técnicas:

1.– El museo o colección pondrá su información a disposición del resto de los museos y colecciones usuarios de EMSIME, del mismo modo que podrán acceder a la información de todos ellos a través del catálogo colectivo citado anteriormente.

2.– El museo o colección colaborará, en la medida de sus posibilidades, en las tareas de depuración de contenidos de las tablas de control terminológico de la aplicación EMSIME, a través del envío periódico a la Comisión Técnica de Seguimiento de las propuestas de creación de nuevos términos o modificación de los existentes, en los índices de contenido de los campos o de los tesauros.

3.– El Departamento de Cultura se ocupará de la gestión del catálogo Colectivo informatizado de los bienes culturales conservados en los Museos y colecciones.

Bosgarrena.– EMSIMEren erabiltzaile diren erakundeen sarearen Jarraipen Batzorde Teknikoa.

EMSIME ez da aplikazio itxi bat, ezpada ere irekita dagoena funtzionalitate berrietara irekita, bai eta oraingo funtzionalitateak hobetzeari begira egin daitezkeenetara ere. Gainera, EMSIMEren erabiltzaile-komunitatea hainbat titularitate duten erakundeen esku dagoenez, beharrezko ikusi da Jarraipen Batzorde Tekniko bat sortzea, aplikazioaren erabilera bera eta katalogo kolektiboa sortzeko lanak koordinatuko dituena, eta funtzionalitate berriak eta hobekuntzak proposatuko dituena. Batzorde Teknikoa inplikaturiko erakundeetako langile teknikoek osatuko dute, zeintzuek EMSIME ustiatzean eta abian jartzean ondorioztatzen diren arazoak konpontzeko ardura izango duten eta aplikazioaren terminologia-kontrolaren tresnak garatzea, eguneratzea eta jarraipena egitea.

Seigarrena.– Indarraldia.

1.– Hitzarmen honek lau urte iraungo du, eta baldin eta alderdietako batek ere ez badu hitzarmenaren amaiera iragartzen, hitzarmena berariaz adierazi gabe ondoko ekitaldian urtez urte luzatzen dela ulertuko da.

2.– Hitzarmena suntsiarazi egingo da, honako arrazoi hauetako bat gertatzen bada:

a) Bertako klausula edo betebeharretako bat urratzen bada.

b) Alderdietako batek salatzen badu, gutxienez hiru hilabete aurretik.

c) Alde bien adostasunez.

d) Indarreko legedian ezarritako gainerakoak.

Zazpigarrena.– Hitzarmenaren izaera eta jurisdikzioa.

1.– Hitzarmen honek izaera juridikoa eta administratiboa du eta Eusko Jaurlaritzari dagokio haren jarraipena eta interpretazioa egitea.

2.– Izaera administratiboa aintzat hartuta, hitzarmenaren aplikazioan sor daitezkeen auziak administrazioarekiko auzien jurisdikzioak ebatziko ditu.

Eta arestian adierazitako guztiarekin bat datozela frogatzeko, aldeek hitzarmen hau sinatu dute, hiru aletan, goian adierazitako tokian eta egunean.

Gipuzkoako Foru Aldundia, Kultura
eta Euskara diputatua,
MARÍA JESÚS ARANBURU ORBEGOZO.

Eusko Jaurlaritza, Kulturako sailburua,
MIREN AZKARATE VILLAR.

Quinta.– Comisión Técnica de Seguimiento de la red de instituciones usuarias de EMSIME.

Dado que EMSIME no es una aplicación cerrada, sino que está abierta al desarrollo de nuevas funcionalidades, así como a la mejora de las ya existentes, y dado que la comunidad de usuarios de EMSIME va a contar con instituciones de distintas titularidades, se considera necesaria la creación de una Comisión Técnica de Seguimiento que coordine la utilización de la aplicación, la realización del catálogo colectivo, y proponga las nuevas funcionalidades y mejoras a desarrollar. Esta Comisión Técnica estará formada por personal técnico de las instituciones implicadas, enfocado a la resolución de los problemas que se deriven de la explotación y funcionamiento de EMSIME, así como al desarrollo, actualización y seguimiento de los instrumentos de control terminológico con que cuenta la aplicación.

Sexta.– Vigencia.

1.– El presente Convenio tendrá una vigencia de cuatro años, y será prorrogado automáticamente salvo denuncia de alguna de las partes.

2.– El Convenio podrá resolverse por alguna de las siguientes causas:

a) El incumplimiento de cualquiera de sus cláusulas y obligaciones.

b) Denuncia de cualquiera de las partes, con una antelación de tres meses.

c) Mutuo acuerdo.

d) Las demás establecidas en la legislación vigente.

Septima.– Naturaleza y Jurisdicción competente.

1.– El presente Convenio tiene naturaleza jurídico-administrativa, correspondiendo al Gobierno Vasco su seguimiento e interpretación.

2.– Dado su carácter administrativo, los litigios que puedan suscitarse en torno a la aplicación del Convenio serán sometidos a la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

Y en prueba de conformidad con lo previamente expuesto, firman el presente Convenio por triplicado ejemplar, en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Por la Diputación Foral de Gipuzkoa,
la Diputada de Cultura y Euskera,
MARÍA JESÚS ARANBURU ORBEGOZO.

Por el Gobierno Vasco, la Consejera de Cultura,
MIREN AZKARATE VILLAR.

ERANSKINA

EMSIME aplikazioa instalatzeko eta zuzen funtzionatzeko gutxieneko ekipamendua:

1.– 500 Mhz-ko prozesadorea duen ordenagailu pertsonala, 256 Mb-ko RAM memoriarekin eta 150 Mb-ko toki libre duen disko gogorra.

2.– Internet nabigatzailea: Internet Explorer 6, Mozilla Firefox.

3.– Internet-konexioa.

ANEXO

Equipamiento mínimo necesario para la instalación y correcto funcionamiento de EMSIME:

1.– Ordenador personal con un procesador a 500 Mhz., 256 Mb de memoria RAM, 150 Mb de espacio libre en el disco duro.

2.– Navegador de Internet: Internet Explorer 6, Mozilla Firefox.

3.– Conexión a Internet.